NĂM THỨ BẢY — SỐ MỚI 333

GIÁ NĂM XU

THỨ NĂM 17 SEPTEMBRE 1936

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	6 00
BA THÁNG	3 00
MỖI THÁNG	1 00
MỖI SỐ	0 05

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

72 Rue Lagrandière

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY — CƠ QUAN CHÁNH-TRỊ VÀ KINH-TẾ

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VĂN-SÂM

Dây thép nói số 21.223

DEPOT LEGAL INDOCHINE Nº 17704

HÃY DÙNG SAVON HIỆU

VIET-NAM

NÓI RÕ CUỘC
Đông-dương đại-hội

Ngót tháng nay dư luận từ Nam chí Bắc đều sôi nổi về cuộc Đông dương Đại hội sắp tổ chức ở Saigon.

Chánh phủ thuộc địa thì lo lo ngại ngại, rồi không biết cách nào thế nào cùng chánh phủ bình dân ở Pháp mà từ sáng bữa qua ở khắp châu thành, có lẽ ở khắp Đông dương nữa, đều có dán bức điện văn quan Tổng trưởng bộ thuộc địa M. Moutet để khuyên lơn quần chúng giữ việc trật tự.

Mấy ông chủ các xưởng công nghệ, mấy ông điền chủ lại lo ngại cho Đông dương đại hội sẽ làm náo động lòng dân, thợ; xúi biểu họ làm nhiều việc xúc phạm đến quyền lợi và tự do cá nhơn của các ông.

Ô g MOUTET

Quần chúng bấy lâu chịu nhiều điều thiệt thòi, sống đau sống cực, có khi cũng không phải tự nơi đám người mà họ hay quen cho là tự bạng « tư bổn » đó gây ra, lúc họ nghe có cuộc Đông dương đại hội thì có khác gì như hạng gặp mưa, nầy sanh ra biết bao là hy vọng...

Đứng trước chỗ lo sợ của chánh phủ, chỗ hồ nghi của các ông chủ, chỗ mong mỏi của quần chúng, tôi tưởng cần nói rõ một lần về cuộc Đông dương đại hội đang trù tính ở đây.

Chánh phủ khỏi lo Đ. D. Đ. H. muốn phá cuộc trị an

Mục đích của Đ. D. Đ. H. là hợp nhau đủ hạng dân chúng từ thượng lưu trí thức, thương gia, điền chủ, đến hạng thợ thầy để cùng nhau bàn tính, thảo ra một tập yêu cầu chung cho toàn thể quốc dân, chờ trao lên phái bộ điều tra lúc sang qua xem xét tình hình ở thuộc địa.

Lần nầy cũng không phải là lần thứ nhứt mà Đông dương rộn rực đón rước một phái bộ điều tra, thì có lạ gì mà dân chúng đều không biết rằng cuộc điều tra là cốt để xem xét tình hình của dân chúng ở thuộc địa, ngõ cho an mất những điều nguyện vọng của dân chớ không phải là một phái bộ đến đây điều tra vì chánh phủ ở đây có làm chuyện gì nên tội lỗi. Thế thì cuộc Đ. D.Đ.H. là cốt để thảo ra mấy điều nguyện vọng của dân, xin cải cách chế độ cai trị, mở rộng quyền công dân, chớ không phải là một ban lập cáo trạng kiện chánh phủ thuộc địa, hay là để «đã đảo» làng tổng hay chủ quận gì, như mộ người đứng ra cổ động ở tại Chợ Mới mới rồi đó.

Ban tổ chức cuộc Đ. D. Đ. H. làm việc cách công khai ở Saigon, không bao giờ có cái ý nghĩ gì khác hơn là lập nên bản yêu cầu, cũng như mấy lần trước vậy thôi. Có khác là lần nầy ban tổ chức muốn cho các quần chúng tham dự vào trong cuộc lập bổn yêu cầu, vì mấy lần trước cái bọn phản động muốn duy trì cái chế độ hẹp hòi mãi mà nũ lợi cứ cho lời mấy người yêu cầu trước là do một nhóm người — lối 1 chục có đầu — bày ra, chớ dân chúng Việt Nam có đòi gì đâu!

Đã vậy, lần nầy là lần thứ nhứt mà chánh phủ lại được là một chánh phủ bình dân, thì ban tổ chức cần phải có một tập dân nguyện mà không ai còn quyền cho là công việc của một thiểu số người bày ra nữa.

NGUYỄN VĂN SÂM

(Coi qua trương 6)

Cuộc diễn binh lớn lao của nước Đức
Đã cử hành bữa thứ hai tại NUREMBERG

Cuộc diễn binh nầy có cái khí phách cũng để khoe khoan võ lực của mình, hôm ấy người ta thấy Hitler và ông Von Alomberg ngồi «bách đốc» rền khán đài ca ngợi cuộc tổ chức.

Có 400 chiếc máy bay thao diễn

400 chiếc máy bay thao diễn chồng cự lại với đội pháo binh ở dưới cả là thần công đại bác bắn lên...Rồi đến hai đội kỵ binh và bộ binh đánh trận giả, bầm thành nhau có 18.000 lính.

Chung cuộc, thì luôn nón— Hitler lên diễn đàn, nói rằng :

«Quân đội Đức như vậy là đủ sức bảo an từ trong ra ngoài, hơn nữa cũng có thể bảo an cho cả vừa nền tân văn minh của Châu Âu»

Hai bức điển-tin của Ông Brévié

Ông Brévié, Toàn quyền Đông-Dương, còn ở bên Pháp, hôm qua có gởi qua cho ông Silvestre, quyền Toàn quyền, một bức điển tín tỏ lời tin cậy ông cầm vận mạng xứ nầy đến ngày ông qua và nhờ ông chuyển lời với những ông Dân biểu rằng ông hiệp tác với các ông lo những việc hữu ích cho nhơn dân.

Ông Brévié cũng có gởi cho ông Silvestre một bức điển tín nữa, nhờ ông chuyển giao lại cho mấy ông Vua ở các xứ bảo hộ tỏ lời tin cậy, và xin mấy ông đối với mấy ông Toàn quyền trước thế nào, thì với ông cũng vậy.

Phong trào đình công ở Pháp
Không cho chánh-phủ làm trọng tài
Các chủ hãng hăm dọa hoặc khiêu khích thủ-tướng Blum chăng?

Thợ thuyền bỏ tiền ra lập thành ban lương-thực để ăn sống được tranh đấu...

Cần phải nói đến giặc chủ nghĩa, nếu — giặc chủ nghĩa ấy sẽ không còn có bình tĩnh dân được lâu dài như một cuộc nội chiến Tây ban nha — thì tướng cũng nói thẳng ra coi cái gì sanh ra nó, và người ta cũng đã quả quyết bảo nó «giặc chủ nghĩa» ... lúc là thế giới chiến tranh của ngày mai.

Và lại, bây giờ không như hồi đại phong kiến giặc giã phải chịu dưới các thế lực của quân quyền của tôn giáo v.v. Giặc giã ngày nay là ảnh hưởng của kinh tế, quân nhân và lao động.

Trong ba cái sức mạnh ra giặc ấy thì kinh tế thuộc của tư bản và chi phối cả quân nhân, đều theo về Phá-xít bấy hết ở Âu Châu trung bộ.

Chỉ có lao động là thờ chủ nghĩa cộng sản thôi.

Chia ra một lần nữa.

Bạn đọc lại thấy rằng sức mạnh của kinh tế là hai nước Anh Mỹ cũng như mấy nước mạnh về quân nhân là Đức, Ý và Nhựt chỉ có Nga là luôn luôn dựa vào lao động mà thôi.

Thế giới chiến tranh ngày mai nếu đã nổ bùng ra thì Anh, Mỹ (kinh tế) sẽ triệng về một bên mà thủ lợi.

Nghĩa là ... cuộc ... một ... không ... tranh khỏi.

Nhưng, hiện ... ở ... mỗ nước nào cũng đều có ba cái sức mạnh ngấm ngầm chống báng với nhau luôn.

Bỏ đến khi ... chiến tranh người ta đã ... hết sức lo sợ rằng không ... sẽ thấy nước nầy đánh với nước kia mà ... nội tình ... có phe nầy bên ... phái, nọ ở nước nào cũng có hết.

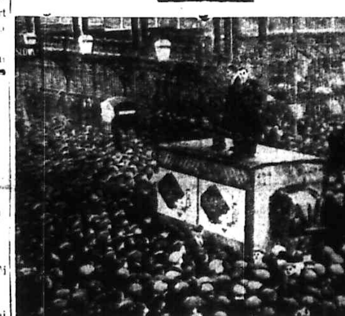
Vì vậy mà những kẻ thức thời với muốn duy trì cuộc hòa bình hơn, ví dụ như nước Pháp muốn trung thành với hiệp ước bất xâm phạm vậy.

Nhưng không làm sao được, vì nội trong ra cái sức mạnh thứ ba là lao động ngày nay đó — một cái sức mạnh ngang bằng với kinh tế và quân nhân — đang lên và đòi ... kia khác mà người ta vẫn còn có ý ... chưa cho, ví dụ như phong trào đình công của 100.000 thợ ai Pháp, các chủ hãng không giải quyết xong ở «contrats collectifs» của họ Cả vừa Thủ tướng Blum thân hành đi Lille hôm rồi cũng phải chịu.

N. K. L.

(Coi qua trương 6)

Không chịu để đánh thuế nặng hết thảy các hàng gạo ở chợ Sơn-tây
Đều rủ nhau đình việc mua bán lại



Quan Công sứ Sơn tây đã điều đình ổn thoả mọi việc giữa người thầu chợ với những người làm reo

Hôm thứ năm 10 và thứ sáu 11 Septembre vừa rồi các hàng bán gạo ở chợ Sơn tây đã đồng lòng làm reo để cung đến phòng giấy ông Chánh sứ yêu cầu bắt chủ chợ phải hạ tiền thuế vì thuế gạo họ phải chịu rất cao.

Việc điều đình xong ngay vì chủ chợ bằng lòng đánh hạ thuế bọn hàng gạo lại đi chợ như thường.

° ° °

Hình trên nầy là quang cảnh chợ Smithfield ở Londres lúc bạn hàng thịt làm reo. 3.000 ản thịt không bán được. Chúng hộp nhau lại làm một cuộc mét-tin.

ĐÔNG-DƯƠNG ĐẠI HỘI ĐANG LÀM VIỆC RẤT CÓ TRẬT TỰ HỢP PHÁP, MONG MỎI HIỆP TÁC VỚI MẶT TRẬN BÌNH-DÂN PHÁP STOP. DỰA VÔ MỘT BỨC ĐIỆN CỦA ÔNG TỔNG TRƯỞNG THUỘC-ĐỊA, CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-DƯƠNG CẢN TRỞ SỰ TIẾN HÀNH CỦA HỘI NGHỊ VÀ LÀM CHO NGUYỆN VỌNG CỦA DÂN KHÔNG THỂ BÀY TỎ ĐƯỢC, VÌ CẤM CÁC CUỘC HỘI HỌP CÔNG KHAI VÀ HÀNH-ĐỘNG (1)

Phiên nhóm 15 Septembre

Ở phiên nhóm chiều 15 sept. có mấy vấn đề quan trọng như dưới đây.

Việc đối với năm ông hội đồng quản hạt Liêm Thuận Khá Trí Bền ly khai.

Việc nầy tưởng nên nhắc lại là dưới tờ ly khai của năm ông ấy ký tên có phụ bút rằng : « Ông Nguyễn phan Long cũng biểu đồng tình v.v.»

Nhưng sự thật thì ông Long vẫn không biểu đồng tình bao giờ cho nên ngự 1 ta phải rất chú ý đến ông Long trong phiên nhóm hôm nay vậy.

Ông Long nói ; Anh em tôi đồng quản- hạt có chưn ở biệu triều đoàn đều tuyên bố ly khai.. chỉ còn có mình tôi, tôi thật đã phải ở vào cảnh khó xử lắm.

Vã lại, nay đã có thông tư của chánh phủ cấm.

Theo nghị định của quan Thống đốc Nam kỳ để ngày 16 Septembre 1936 thì cả những cuộc hội hiệp và biểu tình trong các nơi thuộc về địa phương Saigon Cholon cấm nhặt.

tôi bổng thấy rằng anh em đã đưa nhau đi đến một khoảng đường nguy hiểm rồi.

Càng nguy hiểm hơn nữa là số mạng anh em ở các ủy ban hành động các nơi, từ đây họ sẽ tự làm lóc lấy hay sao và chúng ta cũng không ủng hộ được nữa.

Nguy hiểm, vì sự nguy hiểm tôi phải ở lại với anh em để xếp đặc và theo đuổi theo mục đích của Đông dương hội nghị của chúng ta...

° °

Hồi hôm giờ, nghe ông Ninh báo cáo tình hình về cuộc hội kiến ông Thống đốc, về cái dây thép của ông Tổng trưởng thuộc địa về bên kia bưởng tây rồi sụp tối mắt.

Thế là xong.

Ông Long đã vui lòng ở lại làm việc với anh em, anh em lại bắt đầu làm việc lại.

∴

Chiều 14 Septembre ban chủ-tịch có cuộc hội đàm với ông Thống-đốc Namkỳ đại diện là ba ông Long, Thảo và Ninh, vắng mặt 2 ông Bảy và bác sĩ Tạo.

Ông Ninh đem chuyện ấy báo cáo lại, đại để cuộc hội đàm ấy ông Thống đốc Namkỳ hay rằng :

(Coi qua trương 6)

Par arrêté de M. le Gouverneur de la Cochinchine en date du 15 Septembre 1936, toutes réunions et manifestation sont interdites sur le territoire de la région Saigon Cholon.

Chuyện thị - phi

Thật chẳng khác gì một bọn mê tín nầy

Chuyện Ba tư có kể rằng :

Có một nhà nọ đương phát hỏa, mà trong nhà thì chồng theo một đạo, vợ theo một đạo, còn con cái thì ù ù cạc cạc chẳng biết gì là gì ?

Đáng lẽ, nhà đương cháy, người trong nhà phải hết sức dập cho tắc ngọn lửa ấy đi rồi có muốn cãi lẽ gì thì sau cãi lẽ.

Nhưng không, ở cái nhà nầy thì không vậy.

Chồng với vợ thì cứ cãi nhau về tôn-giáo :

— Cái đạo của tao mới là cái đạo. Cái đạo của mầy là ngụy đạo.

— Anh nói làm bậy. Cái đạo của anh chẳng dùng gì được ráo, không có ích lợi gì cho cuộc sanh tồn của đời cả, sao bằng cái đạo của tôi.

Thế là ai phải lẽ nấy, ông mạnh miệng phần ông, bà mạnh miệng

TRƯỜNG-TIỀU

(Coi qua trương 6)

Ông SILVESTRE

Moutet đánh qua v.v. anh em đều như uất ức sống trong cái cảnh mà người ta không thể biểu minh, đến khi nghe mấy lời can trực của ông Long, như đã bù lại cho cõi lòng một sự âm ấp gì — mừng quá nữa — vỗ tay...

Cái không khí «chiều hôm» bỗng sáng thấy trở lại, cái ánh sáng vàng lạt mà mọi người đều có ý muốn nó còn hơn là nó lặng

CUỘC LỄ KHÁNH THÀNH ĐƯỜNG XE LỬA SAIGON-HANOI

CHÁNH - PHỦ ĐỐI VỚI BÁO - GIỚI

Nhơn cuộc lễ khánh thành đường xe lửa Saigon Hanoi, chánh phủ sẽ mở ra một cuộc lễ lớn nhứt chưa từng có ở đây. Có người bảo làm vậy lãng phí, nhưng xét kỹ thì cũng là một cái dịp để làm quảng cáo cho con đường sắt mới tạo xong.

Nếu chánh phủ có muốn làm quảng cáo thì có phương diện nào hơn là sự cổ động của các báo ; thế mà tôi lấy làm lạ sao trong lúc phải xài tiền muôn bạc vạn để tiêu phí về các cuộc vui chơi trong một tuần lễ thì chánh phủ lại hẹp hòi với báo giới Tây, Tàu, và Nam đều là các cơ quan cần nhứt trong cuộc cổ động và làm quảng cáo. Toàn thể báo giới ở Namkỳ, thì chánh phủ chỉ định mời bảy phái viên, ba phái viên báo Pháp, ba phái viên báo ta, và một phái viên báo Tàu.

Riêng về báo giới quốc âm, ngoài ra những tờ báo hằng tuần chuyên về văn chương, khoa học thì có mấy tờ báo hằng tuần như Mai, Thế giới. Nữ lưu cũng truyền thông tin tức như các tờ báo hằng ngày như Công luận, Điển tín, Lục tỉnh ân văn, Saigon, Việt nam và Đuốc nhà nam nầy vậy. Thế là trong chín tờ báo chỉ có ba tờ được phái người đi dự cuộc lễ mà thôi.

Vậy trong chỗ làm phận sự sẽ có ba tờ báo được biệt đãi hơn các bạn đồng nghiệp khác.

Xét lại Báo-giới có muốn phái viên được đi đông thì cũng không như người ở các giới khác, đi để xem nhàm phong cảnh lạ, hay biết nghề kiến trúc tinh xảo rồi thôi. Phái viên các báo có cõi nài được mời thì chỉ muốn quan sát rõ ràng để viết bài kỹ thuật cho hằng ngàn muôn người không đến tận nơi xem được, biết thế mà cả báo giới Việt Nam chỉ được dành để cho ba chỗ mời nên anh em trong hội báo giới Việt-Nam phần đông đều muốn nhường cho nhau mà thôi, rồi tôi sợ cho vì chỗ anh em đồng nghiệp liên lạc muốn nhường cho nhau mà không ai chịu lãnh ba cái giấy mời của chánh phủ ! Vậy nếu các báo không tham dự cái điều muốn làm quảng cáo cho con đường xe lửa mới nầy sẽ đạt được không ?

NGUYỄN VĂN SÂM
Hội trưởng Hội báo-giới Việt - Nam

Tình hình thế-giới
Chanh-phu Tây-Ban-Nha *dời đô chạy!*
Thành Oviédo bị tàn phá

Tình hình Tây ban nha vẫn nghiêm trọng — nghiêm trọng theo chỗ hiểu biết mà không phải nghiêm trọng theo tin tức gần nay — Càng nghiêm trọng hơn nữa là người ta đã thấy rõ rằng quân nghịch thắng và . . . thắng luôn.

° ° °

Về mấy việc rắc rối ở Gibraltar

Việc rắc rối ở Gibraltar không phải là việc có thể lôi kéo Anh-quốc vào cuộc nội chiến Tây ban nha được, chỉ là những việc của tình thường thôi.

Nguyên có bọn Cộng sản Anh thừa dịp ở đó lộn xộn, lợi dụng cơ hội ấy xui dục kiều dân Anh ở đó làm biểu tình và kéo đi Gibraltar.

Cuộc biểu tình có những 3.000 người hưởng ứng. Sau đó thì nhà đương cuộc Anh hay rằng ở Lalnea đã yên, buộc họ phải kéo về.

Nhưng chúng không chịu kéo về :

Là vì theo tờ Daily-Telegraph, bởi có bọn cộng sản nhúng tay vào đó, lỡ rồi, kéo về thì chắc chúng không khỏi bị ở tù.

Vì vậy chúng lôi kéo quần chúng mà đi tới ; nhưng đó không phải là cái cớ làm cho Anh quốc nhúng tay vào nội chiến Tây ban nha đâu.

Kiến thiết thành Saint Sébastien

Madrid 15 Sept.— Quân Quốc gia đã lo kiến thiết lại thành St Sébastien. Trong thành phố có vẻ hoạt động lại như thường. Quân chánh phủ lúc bỏ thành nầy đi, chưa kịp phá những cơ sở quan hệ, nhưng có đem theo 600 tù, để ... chúng ... quân nghịch tàn sát để trả thù. Những nhà ngoại giao, như lãnh sự Pháp đã trở lại St Sébastien.

Thành Oviedo bị tha bom

... mất trận bắc, quân chánh phủ nói rằng thành Oviedo bị thả bom làm nhiều người chết và 35 người bị thương.

Còn quân nghịch báo cáo rằng chúng đã chiếm được làng Grados, gần Oviédo, nơi nầy có thể là một nơi chiến địa quan trọng.

Chánh-phủ Tây-ban-Nha dời đô

LISBONNE 15 SEPT. — Báo « Diario de Noticias » có đăng tin theo lời của đặc phái viên báo ấy, thì hình như chánh phủ Tây ban - Nha có ý muốn dời đô tới Valence, để cho máy bay của quân nghịch không thả bom

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

Một trận lưu huyết rất ghê gớm tại Vĩnh-hội

Vào 7 giờ sáng hôm kia, tại chợ Cầu ông-Lãnh có xảy ra một vụ lưu huyết giữa bọn anh chị làm sái nổi dư luận ở vùng đó.

Nguyên nhân

Ở Vĩnh hội ai lại lạ gì cái tên Ba Phú, một tay anh chị có lương tâm. Thế lực Ba Phú ở tại Cầu Trong, bọn bộ ba của và kẻ cũng rên 30 đứa. Nhưng ở vùng đó không phải có một pho Ba Phú mà thôi, mà lại có một pho anh chị khác. Pho tầy đó anh Bảy Đen ở xóm đình nhà ở tại Cầu Dây-Thơ Sông, bọn của Bảy Đen đi hợp của Ba Phú.

Phổ thường, nếu ở chung nhau một vùng mà có hai phe anh chị thì không thể nào khỏi sự kình chống nhau có khi đến thiệt mạng. Thế đây. Ba Phú với Bảy Đen ngịch nhau và tranh đường đất. »

Xuất sanh ra trận lưu huyết

Bởi thế nên Ba Phú ra lịnh cho bọn bộ ba rằng sau phải đánh ở Xóm Đình ra ngoài địa-phận của và — từ Cầu Trong đến Cầu ông Lãnh thì cứ việc «mần» không do dự gì hết.

Thế rồi, hồi sáng mới hôm qua lối 7 giờ, Bảy Đen và vài người bạn ở Xóm đình đi ra chợ Cầu ông Lãnh uống cà phê và chơi luôn thể, nhưng đi vừa tới đầu cầu mới thì gặp Ba Phú. Không cần hỏi han gì cả, lẹ làng Ba Phú rút chia nhỏ trong mình ra, nhảy tới đâm Bảy Đen. Lúc đó có mặt Sáu Quảng và ba Châu kêu mũi chia ác nghiệt kia vừa bay tới thì Bảy Đen né, mình khỏi. Rồi 2 đàng kịch chiến cùng rất cuộc Ba Phú chạy thua bốt quân nhi đồng tới Bảy Đen cũng đi thua nữa. Liền đó Tám Hiếm là Kinh rớ-sét chạy tới bắt Đen, Sáu, Quảng và Ba Châu.

Nghe đâu Ba Phú cũng bị bắt hồi chiều hôm qua và đã bị nhốt lại bót quận nhì.

Trận lưu huyết thứ nhì 1 bà già 63 tuổi bị đâm ngay yết hầu

Vụ trên, cô bót chưa tra hỏi gì bên ngoài thì dư luận còn nhộn nhau, đó đâu lại xảy ra một trận lưu huyết nữa.

Nguyên là bà Nguyễn thị Điền 63 tuổi và 2 đứa cháu là Lê thị Lên và vợ của Sáu Quảng ở xóm đi ra chợ Cầu ông Lãnh mua đồ. Ba người vừa đi đến chợ thì gặp thị Bảy là vợ của Ba Phú chặn đường lối.

— Ba người ở đâu ?

— Ở Xóm Đình.

Tức thì, thị Bảy rút con dao ra nhảy đến đâm thị Lên và vợ của Sáu Quảng. Trong lúc ấy bà Điền cũng thị Bảy có đến ba bốn người nữa kế cầm cũ chi người cầm đòn gánh đánh đập tứ tung. Bà Điền thấy vậy nóng ruột chạy về, bị thị Bảy đâm một dao trúng ngay yết hầu, máu phun ra cuộn cuộn và Điền té xuống đất nằm sóng sượt trên vũng máu bất tỉnh nhân sự.

Sức yếu kình chống không nổi nên hai người kia là thị Lên và vợ của Quảng bỏ chạy. Giữa lúc đánh đập nhau thì Lên lẹ tay giựt được cũ chi bên phe nghịch rồi đến chứng thị chạy cũng còn cầm nơi ay. Khi chạy tới đầu cầu mới thì có hai người nữa cũng bị Tám Hiếm chặn ngõ bắt bắt mà thị Bảy vợ của Ba Phú cũng bị bắt.

Hiện nay cả bọn bị nhốt tại bót quận nhì còn bà Điền được chở vào đường đường Chợ-Rẫy. Bịnh tình của bà rất nặng lắm vì vết thương nơi yết hầu sâu quá.

Sở bão mai chúng tôi sẽ nói hôm vụ nầy

SAIGON

Pháp Nam xung đột rất kịch liệt

Hồi 11 giờ rưỡi đêm ngày chúa nhựt, tại nhà hàng Tab rin có xảy ra một vụ đánh lộn rất kịch liệt giữa người Tây và Nam.

Người trong giờ nầy ở nhà hàng cũng vẫn người ở trên lầu Dancing coi có 4-5 người Tây và vài người Nam. Trong số người Nam có M. Thới, kỹ sư kinh lý và anh vợ của ông là M. Lý-Kỳ M. Thới với một cô gái bên bì M. Thới, kỹ sư không gọn gàn, ra vẻ khinh thị.

Sau khi khiêu vũ xong bắn đồ rồi, M. Thới đi ngay lại bồi 4 cậu tây phách lối kia. Lời qua tiếng lại, M. Thới nhảy tới đánh một cậu trong 4 cậu bị bể bàn ngã ba cậu kia thấy vậy áp vô đánh M. Thới nhưng may M. Thới chạy vuột.

Mấy người tây kia bèn đay qua đánh M. Lý Kỳ trong thương. Chưa biết vụ nầy kết liễu ra sao ?

Cô bót còn ấng kết.

GIADINH

Một sòng cờ bạc bị bắt

Hồi 14 Septembre, tại điểm nơi ở A. Lê Công ở số 84 đường Hàng trà gần ga Gadinh có gầy một sòng cờ bạc, mà tay bầy đầu là khách trú phổ kỳ các tiệm ở gần có tới 10 người.

Đúng 3 giờ 15, một ổ Quản với 3 người linh tuần bàn lại nơi. Các chú khách điên đảo, tuông ngã sau chạy như giặc, linh tuần coi thộp được có 5 cậu mà thôi.

Đồ tang : bài, đèn, chiếu, tiền bạc đều phải thu theo 3 cậu khách mà về ra mắt ông cò.

SAIGON

Hai vụ trộm bị kêu án nặng

Ông Lavau ngồi chánh toà.

Ông Bouin nơi ghế buộc tội.

Toà hợp cả xử nhiều vụ buôn thuốc phiện và đồ lậu và hai vụ trộm vặt. Mấy vụ trên không quan hệ, chỉ có 2 vụ trộm là nên nói tới, nên nói vì chúng tôi muốn cho ai nấy biết rằng ăn trộm vặt ngày nay là một rất nặng

Ăn trộm dây đồng

Tên Trần văn Xinh và đứa bồ Nguyễn văn Hải ở với nhau cắt trộm giây đồng của nhà nước Hai đứa mới đem bán cho một chủ từng bán ve chai tên Lư Hải rồi chia tiền với nhau xài.

Chẳng may cả bọn bị bắt, chủ từng kia cũng vậy nữa, vì chủ phạm tội lưu rữ đồ gian.

Ra tòa chúng nhận tội. Chỉ có tên Ng. văn Hai còn nhỏ tuổi nên có rạng sự Nhương binh vực cho thôi.

Ông xin tòa tha bổng Hai vì phạm tội lần đầu và làm bậy.

Tòa phạt Xinh 18 tháng tù còn em bồ Hai được tòa tha bổng nhưng phải ở Ông Yêm 2 năm.

Ăn trộm công-tắc

Vụ nầy cũng như vụ trên, nhưng chỉ khác, là trên rắp giây đồng, dưới ăn cắp Công-tắc.

Hồ văn Điền có nhiều án rồi, mới có 8 giờ chiều đâm leo lên cột tiếp xúc công-tắc Điều bán cho tên từng Tốc Trinh.

Tòa phạt Điền 18 tháng tù và 5 năm biệt xứ còn coi từng no 6 tháng thôi

SAIGON

Thầy đội gát chợ ỷ thế đánh một người đàn bà có thương tích

Tại chợ Bến thành có xảy ra một vụ linh đánh người rất tàn nhẫn.

Nguyễn thị Ba chuyên nghề bán hột xoài ở chợ thương bữa, thị đến ra cho bán và góp tiền chỗ ăn chơi. Nhưng một chập sau có hai đội Tư đi lại đuổi thị Ba đi, thì Ba có bắt Đội Tư rồi gặt lại sao không đuổi mấy người kia mà cứ buổi riêng một mình chị nhỉ vì chị cũng góp đủ như ai kia vậy.

Thế rồi Đội Tư nhảy a lại bạt vào mặt thị Ba nhà cái bắc tai và đá mỏ đá trúng bụng. Chưa phải vậy thôi Đội Tư còn bắt chị Ba về bót phạt 1p.20.

Hiện nay thị Ba đã đi xin giấy thầy nhưng mà sẽ nhờ tòa án xử gùm vụ ức hiếp. Chúng tôi tin rằng tòa sẽ nhà cầm cân nảy lượt không dung những kẻ quyền.

SA GON

Một người Tây bị nạn xe lửa được Chánh phủ đền một muôn ba ngàn đồng

Nơi ngày 5 2 35 một người Tây ở Saigon đi xe lửa ra Hanoi lấy giấy khử bối đến Đông Hới chẳng may xe trật đường rầy tọa người Tây nầy nổi bị lật nên người ấy bị thương nặng. Hai vị thầy thuốc kiểm nghiệm kết luận người rầy sẽ bị tật đến 60 phần 100.

Người Tây nầy phát đơn kiện chánh phủ Đông dương đòi 5 muôn đồng không kể sau nầy đau lại còn có thể bồi hoàn nữa.

Trong đơn nói rằng sau cái tai nạn nầy, bị đau đớn tan tật bỏ cả công việc ở trong Nam mà ông là chủ đồn điền, mất rất nhiều quyền lợi.

Tòa án bồi Hanoi xử rằng tai nạn nầy do người cầm máy xe, người nầy đã bị tù án 6 tháng tù treo, dưng nhà chánh phủ trông nom thì phải chịu trách nhiệm bồi thường, bắt chánh phủ đền cho người Tây nầy 1 muôn bạc ngân đồng cho người bị tàn thể đã đủ, vì người bị nạn không có tù chứng thật là cuối đồn điền ở Nam kỳ.

Vừa rồi Tòa thượng thẩm xét lại vụ nầy, vẫn bắt chánh phủ Đông dương đền 1 muôn 3 ngàn đồng cho người Tây bị nạn kia.

THUẬN HÓA

Sao lại đánh đàn-bà tàn nhẫn vậy ?

Thầy Trần văn Chuyên giúp việc trong sở cao su Trần v. Chương ở lâu (ở Hescat T udiuromot).

Hôm tuần bảy ngày 12 9 36, lối 9 giờ sáng, con bồ Sự, làm cu-li bị đuổi. Mẹ nó Trần Kẹo hay tin chạy đi kiếm Chuyên mà bồi phải hãy đuổi con bà không ?

Để tâm Chuyên lại đánh bà Kẹo một bạt tai Thiên-Lôi đã. Rồi lô, Chuyên chạy về nhà xách cây gậy đuổi trở lại quất bồ bà nữa.

Hương quản sở tại hay tin chạy lên sơn bị an tân chấm [illegible] cửa không cho vô, bảo cô lính Su dão như vậy. Ở g Hương-quản xông vào bắt Chuyên thì thấy ta la lên : « Tôi là người của Trời sai xuống coi sổ cao su nầy ».

Hiện Chuyên đã bị lồng pinh.

SAIGON

Chừng nào giấy bạc giả mới về tay thủ phạm

Chiều thứ bảy 12-9-36, tại chợ Bón-mành, tên Diên đem 1 thứ giấy bạc 5 đồng lại người gỏ viên chủ đồ lấy bạc các. Song người nầy nhận ra tấm giấy bạc giả nên gọi lính lại bắt Diên đem về bót tra hỏi.

Diên khai tấm giấy bạc ấy nguyên của Trần v Rú, phu mới đã làm dưới tàu President Doumer. Có bót cho bắt tên nầy cho lực soát trong mình anh ta gặp được hai tấm giấy 5 đồng nữa. Hỏi ra thì anh khai mấy tấm giấy bạc đó của Hoàng văn Giáp thợ đã cùng làm dưới tàu President Doumer trả đền cho anh ta.

Hoàng v Giáo, bị bắt tới bót nói rằng những giấy bạc 5 đồng đó là của viên thủy quỹ trên tàu phát ra.

Hiện giờ ba anh nầy còn đương bị giam để chờ cuộc điều tra của nha chuyên trách. Còn viên thủ quỹ kia thì mắc theo tàu President Doumer chạy đi Pháp.

GIADINH

Một viên quan võ cầm banh xe hơi cán nhằm một đứa bé trọng thương

Chiều hôm kia lối 5 giờ một người Pháp quan rong số Pin thoàn Cát lái cầm banh một cuốc xe hơi không hiểu chạy thế nào mà cán một đứa nhỏ trọng thương, nằm một [illegible] giang được tại G Hà đông Đô.

Ông Reynondet ở Gadinh kêu xe thì xây lại lập tức đến nơi [illegible]

Giá thổ sản Cholon

NGÀY 11 Sept. 1936

Lúa

Giang	2 [illegible]	2 [illegible]
Nhum Bồi	2 [illegible]	2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	2 [illegible]
Nhum Tanan	2 [illegible]	2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	2 [illegible]
Lang	2 [illegible]	2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	2 [illegible]
[illegible]

Đại-lý
BÉKA
lấy làm hân hạnh cáo báo rằng mới lại nhiều thứ dĩa hát máy kiểu tối tân 1936

Hãy hỏi giá cả và Catalogue nơi
J. KELLER IMPORTATION
72, Rue Mac-Mahon — Saigon

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT
Thiệt ngon hơn hết ở Đông Pháp, thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.
Mỗi gói 20 điếu : 0$05

Chuyên trị các chứng ho, nhứt là ho thổ huyết
Trần - Bão - Đông
LƯƠNG - Y TRUNG QUỐC
Có cấp-bằng Y-sĩ Trung-quốc và cấp bằng chẩn mạch của Chánh-phủ Đông Pháp ban
Phòng coi mạch : Ngan chợ Thuđâumột
hiệu TỨ-NGUƠN ĐƯỜNG Dược-Phòng

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-NHÀ
CHÂM CỨU SƯ
Phòng mạch : 40 Bd Bonnard

Mấy điều sửa đổi về thể lệ...

TIỀN HƯU TRÍ CỦA CÁC VIÊN CHỨC BỔN XỨ

Cùng tiền vợ góa và tiền con côi vợ con các viên chức

Quan Toàn quyền vừa mới ký một đạo nghị định ngày 29 Aout 1936 sửa đổi lại những khoản 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16 và 20 trong đạo nghị định ngày 20 Décembre 1913 về thể lệ tiền hưu trí của các viên chức bổn xứ tùng sự Nhà nước, cùng tiền vợ góa và con côi của vợ con các viên chức ấy. Tưởng nên thuật mấy điều cần thiết như sau này.

Tiền hưu trí

Số tiền hưu trí của viên chức hồi hưu theo lệ thâm niên, được tính lấy 1/60 số tiền lương bổng trung bình ba năm làm việc cuối cùng (không tính các khoản tiền phụ) nhơn với số tất cả các năm làm việc. Số tiền hưu trí không bao giờ được quá 3/4 số tiền lương bổng trung bình ba năm làm việc cuối cùng.

Số tiền hưu trí mỗi năm nhiều nhứt không được quá 3000p.

Số tiền khấu lưu trong số lương bổng mỗi năm làm việc bỏ vào quỉ hưu trí không được tính kém 6p. hoặc số tiền hưu trí mỗi năm, ít nhứt không được kém 1 0.

Phàm viên chức nào làm việc đủ 20 năm, mà Nhà nước xét ra viên chức ấy bất lực cho hồi hưu, thì viên chức ấy được hưởng tiền hưu trí theo lệ hồi hưu đúng niên hạn; số tiền hưu trí được tính lấy số tiền lấy 1/75 số tiền lương bổng trung bình 3 năm làm việc cuối cùng (không tính các khoản tiền phụ) nhơn số tất cả các năm làm việc tất cả các năm làm việc; số tiền hưu bổng mỗi năm ít nhứt không được kém 120p.

Hoặc không có đơn xin, hoặc có đơn xin cũng vậy, phàm viên chức nào làm việc đủ 20 năm mà hồi hưu, không phải ở vào trường hợp vì phạm lỗi kỷ luật và không phải ở vào trường hợp vì bất lực.

Nhưng ở vào trường hợp khác (như vẫn đủ tư cách làm việc mà tự ý từ chức), thì cũng được hưởng tiền hưu trí theo lệ hồi hưu đúng niên hạn: nhưng số tiền hưu trí chỉ được tính lấy 1/90 số tiền lương bổng trung bình 3 năm làm việc cuối cùng (không tính các khoản tiền phụ) nhơn với số tất cả các năm làm việc số tiền hưu trí mỗi năm ít nhứt không được kém 96p.

Tiền vợ goá

Chỉ người vợ lớn chánh thức của viên chức mang một đã đúng hạn hưu trí mà hết hôn trước khi người chồng hồi hưu hoặc trước khi người chồng tạ thế (nếu tạ thế trong khi đang tại chức) ít ra là 2 năm thì mới được hưởng tiền vợ goá.

Nhưng, người vợ góa nào đã bị án phân cư, thì không được hưởng tiền vợ góa (pension de veuve).

Phàm người vợ góa nào tái-giá thì không được hưởng tiền vợ góa nữa, dầu tái giá không phải là lấy làm vợ lớn người chồng sau, người vợ góa tái giá cũng không được hưởng tiền vợ góa do người chồng trước mà có.

Số tiền vợ góa được tính bằng một nửa số tiền hưu trí của người chồng.

Ngoài ra, vợ góa lại được lãnh khoản tiền cấp thêm 18p. về mỗi người con chánh thức dưới 18 tuổi do cuộc kết hôn từ trước khi người chồng hồi hưu. Số tiền cấp thêm ấy chỉ được tính cho đến 3 người con là cùng.

Người vợ góa nào ở vào trường hợp được hưởng tiền vợ góa ở quỉ hưu trí các viên chức.

Vừa được hưởng tiền vợ góa ở một quỉ khác do người chồng đã bỏ tiền khấu lưu vào quỉ đó từ trước khi bỏ tiền khấu lưu vào quỉ hưu trí các viên chức, thì người vợ góa ấy không được lãnh số tiền cấp thêm hằng năm về người con chánh thức dưới 18 tuổi nói trên đây.

Tiền con côi

Nếu người vợ lớn chánh thức của viên chức mang một hoặc tái giá, hoặc từ trần hoặc ly dị, hoặc không đủ tư cách hưởng tiền vợ góa, hoặc bị truất quyền hưởng tiền vợ góa thì những người con côi của viên chức mang một được hưởng tiền con côi bằng năm nhưng tất phải rằng cha mẹ chúng đã kết hôn từ trước khi cha chúng thôi việc mới được.

Phàm người con côi nào do người vợ lớn hoặc người vợ thứ nhì sanh ra mà người vợ ấy kết hôn với viên chức kia hợp pháp luật thì được công nhận là người con côi chánh thức.

Chẳng kể số con côi bao nhiêu số tiền bằng năm cấp cho một hoặc nhiều người con côi của viên chức mang một cứ tính gọn làm một món tiền ngang bằng số tiền mà mẹ chúng vì những cớ kể trên kia không được hưởng nữa; nhưng người con côi không được lãnh số tiền cấp thêm hằng năm nói trên kia.

Tiền hằng năm cấp mãi cho tới khi người con côi đến tuổi trưởng thành (đủ 21 tuổi), hoặc chưa đến tuổi trưởng thành mà đã thành gia thất nếu viên chức mang có mấy người con, mà người con nào đến tuổi trưởng thành, hoặc chưa đến tuổi trưởng thành mà gia thất, hoặc chẳng may từ trần, thì phần tiền của người con ấy về những người con khác chưa đến tuổi trưởng thành (dưới 21 tuổi) mà chưa thành gia thất được hưởng.

ĐUA NGỰA SAIGON

Chương trình kỳ thứ mười bảy
Chúa nhựt 20 Septembre 1936

Phần thưởng Ad-Alta
Đua trơn 1000 thước ngựa hạng ba (1er épreuve)

Đạm Bầu	32
Huê Hùng	35
Kiều Xe	30,5
Ngọc Nữ	30 5
Hải Đường	30 5
Maney	35
Hồng Mây	39

Phần thưởng AD ALTA
Đua trơn 1000 thước: ngựa hạng ba (2è épreuve)

Cẩn Ngọc	30, 5
Triệu Long	39
Long Phi	30, 5
Vang Xuân	32
Hồng Liêng	30, 5
Thạch Long	35
Khứu Hoa	35
Đạm Tiên	30, 5

Phần thưởng L'Aigle Royal
Đua trơn riêng 1200 thước, ngựa hạng nhì

Vang Lộc	30,5
Hà Vân	32
Đạm Bọc	39
Đạm Đỏ	30,5
Kim Nhàn	32
Kim Lân	32
Vang Anh II	35

Phần thưởng Alcantar
Đua trơn chặp 1200 thước, ngựa hạng nhì
DOUBLE EVENT

Vang Huê	36
Hồng Lạc	36
Hải Vân	29
Khứu May	30
Lapin	26
Hồng thanh Vân	3
Hời Long	31,5
Le Voleur	36
Hồng Sơn II	32
Citadelle	32
Đạm Hay	37
Long Thành	32

Phần thưởng Mine d'Or
Đua trơn chặp 1500 thước ngựa ngoại hạng

Ô Vân	40
Kim long Vân	38
Hồng Môn	27
Som	33
Sardine	31
A Lương	35
Vang Mỹ Nữ	35
Calypso	34
Vang Danh	35
Hồng Hên	33

Phần thưởng Distateur
Đua trơn 1500 thước, ngựa ngoại hạng
DOUBLE EVENT

Mạnh Lương	36
Đạm Ngọc	31
Thiên Kim	32
Plein Air	32
Ngọc Anh II	30
Đạm Hương	30
Le Gain	31
Mékhum	32
Long Phát	31
Khứu hoài Ngọc	31
Vis Y Athur	33
Snidel	28

Phần thưởng Bel-Espoir
Đua trơn 1400 thước
Ngựa hạng nhứt

Đầu Sang	35
Vang Phước	35, 5
Đạm Phước	35
Ô Yên	35
Kim Y	3
Séo Cọp	35
L'Espoir	37
Phi sang Hổ	37
Vang thanh Tiềm	35
Vang bửu Lợi	37
Vang Tiên	35, 5

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THÁI HỒ 284 rue des Marins là một tiệm Cao lâu của người Khách Trú sạch sẽ, giá rẻ hơn các nơi, có bồi tiếp rước tử tế vui vẻ lắm.

Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều có đờn bà Annam ca hát và có bán nước trà đồ ăn điểm tâm; ban đêm thì có nhiều món ăn ngon đồ gia vị bất luận nhiều ít đều có đủ hết. Bổn hiệu chẳng từ lao công, có mướn một người thợ nấu ăn danh tiếng bên Tàu qua nấu đồ thiệt ngon. Bổn hiệu có làm buồng riêng có quạt máy sạch sẽ làm riêng, có thang máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mong Lòng quí ba nên chiếu cố giùm, bổ qua rất uổng.

Restaurant Chinois THÁI HỒ
284 rue des Marins, Cholon — Tél № ...

Quí vị nên mua mà dùng vì DAIMON lúc nào cũng hữu ích cho mình luôn.

Nhớ nói cho đặng Đèn Piles và bóng hiệu DAIMON vì nó là một hiệu bền, tốt và sang xa không hiệu nào dám sánh.

Bán sỉ và bán lẻ trong các Bazars và:
NGHE SANH Saigon 15 Rue Schroeder. VINH-TRÍ
TRUNG-HƯNG — DAI-IAN Rue Gia Long Cholon

ĐỜI CHINH CHIẾN

của vua NÃ - PHÁ - LUÂN

DỊCH THUẬT —ooooo— TRẦN-NĂNG-DUNG —ooooo— (VINH-KIM)

Bonaparte giã từ Corse ngày mồng bảy và nhắm đàng về Pháp. Qua mồng tám, lúc chiếc "Le Muiron" còn đương lênh đênh mặt bể, quân vào báo cho Bonaparte hay rằng phía trước có một đoàn mười bốn chiếc chiến hạm Anh Gean'théaume nghe qua thất sắc định quay đầu trở lại Corse, nhưng Bonaparte không cho. Đêm ấy dưới tàu chẳng một ai an giấc. Bonaparte ngài không rời phoong. Ngài truyền lịnh sắm sửa một chiếc tàu bốn to chở mười hai tên thủy thủ và ngài bảo viên bí thơ của ngài soạn cả thảy giấy tờ cần yếu với lựa hai mươi quân để chờ khi nguy cấp sẽ cùng nhau thả vào bãi Corse. Rạng ngày ai nấy mới hay cuộc phòng bị hôm qua là vô ích, vì đoàn tàu chiến ấy trực chỉ ngã đông nam.

Cách ít lâu dưới tàu đã trông thấy đạo Fréjus (một quận thuộc về miền nam nước Pháp) rồi đến 8 giờ thì chiếc «Le Muiron» cập bến. Tức khắc thì Bonaparte bối hương rao truyền khắp trong nước. Chúng dân đua nhau nghinh tiếp ngài đến đổi quên cả bịnh truyền nhiễm. Bonaparte hết sức cảm mến, nhưng có kẻ nói: « thà chúng tôi thác về bịnh ôn dịch hơn là mắc phải tay quân Áo ».

Sáu ngày sau lại xảy ra một cuộc sửa đổi trong chánh thể nước Pháp. Chánh phủ Đốc chính (Directoire) bây giờ giao quyền cho ba viên Thống lãnh sự (consul) và Bonaparte được liệt vào hạng thống lãnh sự đầu (premier consul).

BONAPARTE ĐĂNG GHẾ THỐNG LÃNH

Trong thời kỳ nắm ấy chánh quyền nước Pháp, Bonaparte chỉ mong duy trì chánh sách hoà bình. Bước qua mồng một tháng tư năm thứ tám (l'an VIII) đích thân ngài viết thơ mời Hoàng đế Anh dự vào tờ hoà ước Pháp Anh. Nhưng vua Anh vẫn điềm nhiên. Tổng trưởng Pitt đáp lại vắn tắt rằng Anh Quốc từ chối.

Bonaparte thả bại xoay về hoàng đế Nga là Paul thứ nhứt (Paul 1er) Bonaparte đã từng nghe danh Paul là bậc một vì chúa có khiêu võ sĩ có lòng ngài hiệp, nên ngài định ở thái độ võ sĩ của ngài để hoà mà: Paul hối mong thành công.

Nghĩ như vậy Bonaparte bèn tụ tập các đạo quân Nga mà trước kia ngài thâu phục tại Hoà-lan (Hollande) và Thụy sĩ (Suisse), rồi ngài ban cấp y phục mới, tinh hảo và thả cho cả thảy về xứ. Quả thật Bonaparte không lầm, vua Paul sẵn lòng hoan nghinh thái độ quảng đại của Bonaparte và liền rút binh về chẳng có động tại Đức quốc nữa. Bây giờ Pháp và Phổ (Prusse) được hòa hợp và vua Préderic Guillaume (vua Phổ) thuận lòng chiếu y tờ hoà ước năm 1795. Bonaparte phái Duroc đến khuyến khích vua Préderic tuần bớt binh lính cho đề bề phòng bị. Vua Phổ cũng nhận lời và hứa sẽ can thiệp vào việc buộc nước Saxe, Đơn mạch (Danemark) và Thụy điển (Suède) cùng giữ thái độ trung lập.

Bây giờ chỉ còn Anh Quốc, Áo quốc và Bavière, nhưng các liệt cường ấy cũng vẫn điềm nhiên. Nhờ vậy Bonaparte được rảnh tay mà để hết vào công việc quốc gia chút ít.

Kinh gởi bây giờ dời về đền Tuileries. Bonaparte ra sửa cung điện, rồi dẹp đi các phong tục cũ xưa của nhà vua cũng theo thời gian mà trở lại như trước. Bonaparte dùng đủ quyền thế xá tội những có quyền sanh nấu lúc bấy giờ Defeo ... tù binh, vì lẽ tiền sang ngoại quốc, nhiều tiền ... Péris phải xử ... trắng án.

Bonaparte đã sẵn có óc tiến hóa. Kế tiếp gài lo tô điểm quang cảnh kinh thành Ba lê, nào tu kiểu đồ lộ, nào cất thêm thì sảnh mở rộng đường lão trướng văn văn.

Nếu Bonaparte không vì việc chiến tranh ràng buộc, ngài sẽ mở rộng một con đường chạy từ Saint Germain l'Auxerrois đến đội cung điện: đường ấy bề ngang rộng lối ba mươi ngoài thước, hai bên bờ trồng những ấy ... theo kiểu đại lộ Rivoli và sẽ đặt tên là Vương lộ (Imperiale).

Nhưng bước qua thế kỷ thứ mười chín phong trào chiến tranh lại tái tấn sôi nổi. Bonaparte lo chiêu tập binh mã và rèn đúc binh khí. Từ sông Gênes đến sông Khun ... điều đàn binh một đạc binh dự khuyết vào đến ... Dijon.

Về phe nghịch sẵn đè một binh chẳng phải hơ đẹp một bên. Áo quốc sắp động chiến tranh: Anh quốc thuê mười hai ngàn quân Bavar s vì và đóng miền Souabe Frauco e Oderdal.

Sau rốt sáu ngàn quân Wurtemberg, các cơ linh Thụy sĩ (Suédois) trước là vì cánh của Paul nhưng bây giờ cũng qui đầu theo Georges (vua Anh).

Qua ngày 17 tháng ba năm 1800 giữa lúc Talleyrand thương thuyết hòa bình, Bonaparte xoay lại viên bí thơ của ngài và bởi cách đặc ý; tựa hồ như ngài không phải ... chi khác hơn là ngày chinh chiến của ngài và ngài quên cả rằng ngài đang đứng giữa cuộc thương thuyết:

— Đố mi rồi đây ta sẽ giao chiến với Mélas (tổng-binh Áo) tại đâu ?

— Bẩm ngài, thật tôi không thể biết đặng ?Viên bí thơ đáp.

— Có vậy mi bẩy vào trong, rải bức địa đồ nước Ý rồi ta sẽ chỉ cho xem.

Viên bí thơ vội vàng làm theo ý muốn của Bonaparte. Bức địa đồ trải xong, Bonaparte bèn dùng kim gút tròn đầu có sẵn sáp đỏ và đen mà gắm vào dư đồ trận-mạc, có ... quân nghịch đóng binh thì Bonaparte gắm kim đầu đen và ... tướng nào ngài sẽ đắc thủ quả ai ngài gắm bằng kim đầu đỏ rồi ngài ngước mặc dòm viên Bí thơ, ... chờ đợi ngài.

Bonaparte: Sao? thấy chưa!

— Viên bí thơ ngẩn ngơ không đáp ... và bỏ dầu ... biết ...

(Còn nữa)

CHO VAY THẾ RUỘNG
LÂU NĂM
DỄ TRẢ

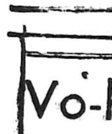
Do hãng

CRÉDIT HYPOTHÉCAIRE DE L'INDOCHINE

... Bd. de la Somme
SAIGON

MỚI LẠI !! TỐT NHỨT !!
Chánh Bắc Cao-Ly Sâm
Tổng phát-hành Việt-Nam
PHÚ-THỌ-XUÂN ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
65, Rue Georges Guynemer—SAIGON
Đồ xấu xin trả lại — Ai mua cũng vậy.
Bán rẻ hơn khắp nơi.

KHỎI LO
Nên nhớ Thuốc Ho hiệu CÂY QUẠT của nhà thuốc THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG, số 34, Place du Marché Bà-chiểu Giadinh Thuốc ho này trị bất câu là ho lâu hay mới, hễ dùng đến thì khỏi lo tiền mất tật còn.
Cần dùng đại lý, xin viết thơ thương lượng. Bổn đường có chế đủ thứ Cao đơn hoàn tán và đủ thứ thuốc trị bịnh ngựa, trâu, bò.
Pharmacie Sino-Annamite
THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG
N° 34, Place Marché, Bà chiểu -- GIADINH



LONG VIÊN HOÀN SỐ 1
TÂM ĐẮC THẦN PHƯƠNG HOÀN SỐ 2
Là hai món thuốc hiệu Đầu Rồng chủ trị các chứng ho độ nhứt hay.
Tổng Đại-lý tại Saigon:
Nhà buôn Nguyễn-Thị Kính
có gởi bán khắp Nam-kỳ và Cao-miên

Đi qua các miền bị ngập lụt ở

Bắc-ninh và Hải-dương

Đồng điền hàng trăm cây số vuông ngút chân trời, một mầu trắng xóa, đứng trên đê Mỹ lộc (Bắc-ninh) hay đê Vạn thai (Hải dương) khách thăm đê chỉ mới trông thấy sức mạnh rầu rộ của ông Hà Nước. Cái thảm cảnh ở sau những khóm tre rậm rì ngâm dưới nước ở phía xa đê hàng 5, 10, hàng 100 cây số kia, người ta chỉ lập các họa được bằng những nét tưởng tượng lơ mơ.

Sự thực ra sao? Chưa ai nhìn tận mắt, đặt tận tay.

Thấy chẳng chỉ có bọn phu lì hục gánh đất chặt tre gần các quãng đê vỡ, cảnh mấy trời chiều đất của hàng nghìn con người xa vợ con, bỏ mẹ anh em đi bộ đê để mua lấy những sự đói khác cực nhọc v.v.

Chẳng chịu đứng chơn trước quãng đê vỡ chúng tôi đã muốn biết độc giả một vài cảnh thảm mực thương âm khuất mắt mọi người, ẩn núp sau các «cù lao tre xanh» ở những nơi xa đê vỡ hàng chục hàng trăm cây số, những nơi mà mọi người, dầu bổ phận bắt buộc, cũng ngại ngùng không dám bước tới.

Đổ ý kiến này với một nhà đương chức ở Bắc ninh đã lâu với đê, chúng tôi được đáp bằng một vẻ mặt ái ngại, với câu nói nửa như khuyến khích nửa như thương vay; «Các ngài đi, lấy sức một con thuyền mỏng manh đàn áp các ngọn sóng lồng dữ như mãnh thú, trong cơn mưa gió đã là một điều táo bạo.

Lại thêm nổi bọn ăn sương ... gió bể măng không người ... quản với trăm nghìn sự nguy hiểm. Nhưng thôi đã có độc giả của các ngài khuyến khích theo đường âm nhà nghề, chắc chẳng ai cản ngăn được các ngài».

Thực thế chúng tôi đã sửa soạn lương thực để dùng trong 4 ngày lênh đênh trên mặt nước, lách mình vào những bụi tre sơ sác cuộn bần vào tận những ngôi nhà nước ngập lưng chừng để phơ lên mặt báo những cảnh đáng buồn của đồng bào ở chốn thôn quê mỗi khi gặp một tai nạn ... xảy đến... và gọi chút lòng trắc ẩn của những ai là khách phong lưu...

Linh đinh trên thuyền thúng

Sang bên kia bến Đò Chìm, là ngạn sông Đuống, chúng tôi về huyện Gia bình. Bến đò này nước cũng bị ngập lụt, nay nước đã rút, hàng ngàn mẫu ruộng thuộc mấy làng Đông ..., Mã điền, Thượng trì, Thụy mão, Thu ... vũ, Lạc thổ, Ngọ xá đã được ... nơi đất. Những ... chủ điền đã cô vay mượn, bỏ rút để mua mạ về cấy tái giá. ... những thửa mạ xanh rờn, trước kia là một vùng nước dồ mênh mông, nay đã làm cho dân được ... yên lòng trong cân thấy lại.

Ngoài ra còn hầu hết là chìm đắm dưới làn nước mênh mông.

Tại bên Nội, một nơi đông người buôn bán, sẵn thuyền, chúng tôi liều thuê một chiếc đi luôn trong mấy ngày.

Dân chài lưới muốn đi nhanh về chóng, họ đòn..., toàn thuyền thúng với thoi. Trông khắp bến khó gieo một chiếc thuyền gỗ, chúng tôi đành bước xuống một chiếc thuyền thúng lớn, mượn hai người chèo lái cho được nhanh và chắc chắn trong khi chúng tôi nhập tịch bọn dân «sống nổi».

Hai chú lái cầy nom khoẻ mạnh người đen thẫm, chúng tôi đã tưởng là dân chài lão luyện, ai ngờ họ chỉ là lái đò «một mùa», nên hình thoảng thuyền lại bị sa lại một phen thì hục, đẩy với kéo.

Một giờ linh đinh trên mặt nước chúng tôi mới xa bờ đê được ngót 5 cây số, thì trời đổi ... mây bể đen nghịt, sóng gió cao trắt đáng ngay mặt thuyền. Các chú lái ... gò cho thuyền đi được thẳng hàng còn chúng tôi ra công tát nước, cố sức cùng nhau «cộng tác» để cho qua cơn sóng gió lần thuyền vào đám tre gần nhất có các làng Huyền-bộ Thủ pháp và làng Hạ.

Bụi tre sơ sác, thân cây bị chặt trụi chừng ..., chứng cho mọi người biết rằng các làng này tuy cũng gặp tay trở nạn nước như các làng khác, mà cũng đã giúp một phần lớn vào công việc hộ đê.

Không một tiếng chó sủa, không một cái nói xao xạc của người làng, chúng tôi cho thuyền lách khỏi bụi tre, xông vào phía trong, lượn quanh mấy cái nhà.

Vài mái cái rui nhà chìa ra ngoài đê làm thuyền đứng lại, chúng tôi nhìn qua đôi cữ thông nơi to bằng 2 bàn tay của một gian nhà lá nước: còn ... mái, trổ vào trong, bỗng ... gặp một người làng bắc ... trú ngụ: Bì bõm, phía trong tiếng sóng thay tiếng người, với tiếng ếch nhái, báo cho chúng tôi biết đây là một ngôi nhà ...

— Đấy là bên trong nhà anh ... ơn, một chú lái thuyền vội ... mách chúng tôi.

Bố anh ta mới nói, anh đứng ... thờ tại nơi ấy, bằng ngày gửi ngút khói nhang. Đến khi bị nước tràn vào, anh chỉ còn ... xếp lại cái bát hương ... đi nơi khác.

— Nhà ấy độ bao nhiêu người? chúng tôi hỏi.

— Cũng không có mấy, cả vợ chồng con cái độ 5 người. Mấy hôm trước đây chú ... còn ở ... tận mãi đê, chồng «được» làm phu, vợ đi kiếm cái tôm cái tép nuôi con nhưng mấy hôm nay không thấy nữa.

Lặng đi một lúc, chú lái lại buông sông một câu: «Chẳng biết đi đâu. Có lẽ lại kéo nhau lên tỉnh kiếm ăn..».

Nhà này khá rộng, chia ra mấy buồng, trong về ngăn tấp lâm biết đâu một tháng trước đây chẳng là nơi sum họp hàng ngày của một gia đình khá giả, có bát cơm nóng, ấm nước sôi, để cùng nhau vợ chồng con cái cha mẹ anh em vui sướng. Thế mà nay, một tháng qua, vẫn gió như vậy, cũng trời đã ấy, mà cảnh nhà người vô danh kia đã trải qua một cuộc tang thương.

Người ta cần gì phải đợi 3000 năm mới có một lần ruộng dâu hóa biển cả, với biển cả hóa ruộng dâu? Chỉ trong 30 ngày, cánh đồng vạn mẫu đã biến thành biển nước mênh mông.

Tuy đã có lũy tre ở ngoài cản sóng, nhưng nước rốn vào phía trong làng, đánh tạt lên các vách tường, mái tranh, mái ngói, cũng khá mạnh, nên không nào tránh cảnh tan hoang: tường lở ngói, cột siêu vẹo.

Hai cái cột đã mọt gần bể nữa, không đủ chống đỡ một cái mái nhà rộng chừng 3 thước, dài 5 thước nên đành để cho mái đâm xuống nước, rồi lộ ra ánh sáng mặt rồi. Chúng tôi nhìn trong nhà đổ á còn thấy khung cổ của bức hoành giấy đã rách tan.

Chẳng phải chỉ một nhà bác xã Thơm này chịu rồi ra đã thế này. Trong làng 10 nhà thì đến 9 nhà cũng chung một một cảnh ... điêu tàn. Bởi vậy kiếm được một người đàn ông rất khó.

Bỏ cảnh nhà hoang, chúng tôi cố tìm lấy một cái sân có người để xem cách họ ăn ở ra sao?

Nghe léo xéo đằng xa cách thuyền chúng tôi chừng 50 thước có tiếng đàn bà mắng trẻ con vầy nước, chúng tôi vội cho thuyền lần tới. Nhưng thuyền ... tìm đường mà không có một chỗ vào bờ để lách qua.

Quanh một khu có chừng ... nóc nhà có người ở họ đều ... vì ngọn tre dài hoặc lấy những rui nhà bắc ngăn chặn đường không cho các thuyền ở ngoài sán gần tới.

Cách này không ngoài cái ... phòng gian. Sở dĩ họ phải ... như vậy là vì sợ bọn rộm ... lợi dụng cái cảnh trời nước mênh mông hoặc đêm tối hoặc ... ngày ùa tới cướp bóc những ... mà họ đã may chạy trước trong khi ngọn nước vô tình ... tàn phá cảnh nhà yên vui của họ.

(Còn tiếp)

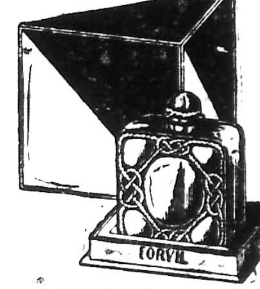
Kính cáo độc giả tại Mytho

M. Trần-đăng-Dung, bổn báo ... viên để đi ... Mỹ ho cổ-động ... thâu tiền báo, chúng tôi xin ... độc-giả vui lòng giúp cho M. Dung ... kết quả, chúng tôi xin cám ơn.

Đuốc-Nhà-Nam

Hãng
FREXOR
Xin kính cáo để quí vị và thân chủ biết rằng hãng đã dời nhà về
61-63 étage, Bd. Charner
SAIGON

Bịnh lỗ mũi
Không người nào mắc phải bịnh này thì hai lỗ mũi ... chảy mũi ... và ... làm lở lói trong lỗ mũi. ... thấy đau nhức trong óc và rần rần cả đầu, làm cho con người ... mất trí khôn.
Đã có cách thuốc ... trị lẹ lắm chứng bịnh này rồi, tảo kiết chắc chắn không còn trở đi trở lại nữa.
Y-học sĩ NGUYỄN-VĂN-TÌNH
157, Boulevard Armand Rousseau
CHOLON

dầu thơm FORVIL
Mùi 5 Fleurs thơm đặc biệt
Anémones, Rally, Prince, Chypre, Mimosa, Rose, Lilas
Phấn Thơm mùi 5 Fleurs
ANÉMONES VÀ NHIỀU MÙI KHÁC


ĐẠI-LÝ C. HUCHET INDOCHINE IMPORT
40-46, Rue Pellerin— SAIGON

Võ-hiệp lao-bà

Phạm ...-chi dịch

Vì đó Tất Thêm Thơ một quả bối rối tay chơn làm rớt binh khí. Nghiêm Thiên được trên quất cho Tất Thiên Thơ một roi té nhào xuống ngựa. Thương Hà Thắng thấy thế đã nguy liền ném binh khí nhảy xuống ngựa xin đầu hàng. Nghiêm Khuê liền kêu bộ hạ trói Thương Hà Thắng đã về Minh dinh.

Liêm bất Thường và Lại Hiền Trung được cùng với Hùng Chương và Hạ Thiên Nư chưa phân thắng bại. Bỗng thấy bốn phía toàn là tướng Minh triều hai tướng Liên và Lại liền buông khí giới chạy ra ngoài trận mà trở Hùng Chương và Hạ Thiên Nư liền đuổi theo.

Thấy binh tướng của địch quân lớp chết lớp hàng lớp bỏ chạy ... anh em họ Nghiêm là ... đốc suất Cảnh Thọ, Điều phong, Phương Cữ, Sảng Nguyên trở về dinh ... ra mắt Nghiêm Tử mà báo các tình hình trận đó.

Nghiêm Tử được tin liền ... các tướng cùng với mình dẫn binh qua phá dinh tặc.

Nguy Trung Hiền và Trịnh-Luân đương ngồi bàn toán việc binh bỗng có một tên tiểu binh chạy về báo rằng.

— Thưa Nguyên soái và đại vương ... đã đến rồi các tướng đi phá ... đều bị ... trận cả hai ... con Hổ thì cũng chết tươi.

Còn ái quốc sư thì chạy đâu mất biệt! Hiện giờ Nghiêm nguyên soái bè Minh-dinh đương dẫn quân binh thẳng qua trại của mình kia! Vậy đại vương và nguyên soái hãy định liệu lấy!

Trịnh Luân nghe rồi thất kinh ... liền xách đao chạy ra thấy hốt lên ngựa ra hiệu cho một mớ binh tướng bảo hộ cha con Nguy Trung Hiền chạy trốn ... dinh trại và bao nhiêu binh tướng thì bỏ lại đó.

Bây giờ Nghiêm Tử kéo binh tới nơi phá tan dinh trại của bọn phản nghịch và chém giết không biết bao nhiêu binh tướng ở đó. Binh mã của bọn Nguy trung Hiền có hơn năm vạn Nghiêm Tử chỉ đốc binh tướng của mình giết có mộ bồ chết mà hơn ba vạn chỉ còn gì một vạn này mà thôi Nghiêm Tử thấy giết chúng nhiều quá không rõ ... nữa liền ra lịnh chiêu hàng.

Bọn binh đinh sĩ ốt ... nghe lịnh chiêu hàng liền qui mọp xuống đất cả và nói rằng:

— Chúng tôi xin chúc cho nguyên soái phước đức trùng lai và xin hàng phục nguyên soái.

Nghiêm Tử thấy chúng chịu đầu hàng liền biểu Cảnh Thọ biên ... họ và tuổi tác của chúng vào sổ.

Than ôi! Cũng vì củng giành với nhau cái ngôi hoàng đế mà giết hại không biết bao nhiêu sinh linh vô tội.

Thiệt đáng thương thay cho những hạng người vô tội mà chỉ vì ở trong tay của bọn tham quyền nên phải chết, thân nơi chiến địa! Cái bọn tham quyền đoạt lợi ... kẻ có cái túi tham không đầy như bọn Nguỵ Trung Hiền không biết tới chừng nào mới hết ...?!

Nhắc lại Đặng văn Nhơn cho ngựa chạy về phía tây bắc. Khi thấy binh tướng hết đuổi theo nhan và đến chỗ gò đất nọ liền dừng ngựa lại muốn chun vào đó mà trốn đỡ.

Nhơn vừa dừng ngựa lại bỗng nghe một tiếng pháo nổ vang rồi kế, hơn hai ngàn binh mà chạy ra với hai viên kiện-tướng.

Hai tướng núp nơi gò này là Hoa Chánh-Cương và Mai Chánh-Phương.

Hai tướng nhảy ra đón Đặng văn-Nhơn, cất tiếng kêu:

— Phản-tặc, phải mau mau xuống ngựa mà chịu trói đi, chúng ta đã vâng lịnh của nguyên soái chúng ta đợi đã lâu!

Đặng văn Nhơn thấy có binh tướng đón đường thì hết mong sống nữa, liền lui ngựa lại rồi dùng kiếm cắt cổ chết tươi.

Sau khi Nhơn chết Hoa Chánh Cương liền ra lịnh cho quân cắt đầu Nhơn đem về triều mà lập công.

Nhắc lại Liêm Bất Thường và Lại Hiền Trung. Sau khi lại ngựa liệng khí giới giữa trận muốn chạy về xứ mình mà trốn ... dọc đường thấy binh tướng đuổi theo gấp lắm và phía bên đường một đám rừng cả ... đó có bề ẩn thân được lại ngựa liền gò cương ngựa lại toan giấu vào. Nhưng ngựa mới vừa chạy bỗng nghe trong rừng có tiếng pháo nổ, rồi có hai tướng kéo binh ra cản đường và quát to rằng.

— Phản tặc phải mau xuống ngựa mà chịu chết đi, đừng mong trốn thoát.

Lại Hiền Trung ngảnh xem hai tướng, thấy một người mặc sắc đỏ, một người mặc sắc trắng. Người sắc đỏ ... là Thiết quân Đệ ... tổng binh ở Hanam. Người mà đỏ trắng là Lý lộ Tư Tổng binh ở Quảng đông.

Lại Hiền Trung và Liêm bất Thường nhìn được người đón mình là bạn đồng quan chức lúc bình thời liền đánh liều ở lời gần rằng:

Còn nữa

QUÍ VỊ DÙNG ĐÈN và PILE NÊN BIẾT

Đèn và pile có nhiều thứ, lúc nầy mùa mưa khí hậu ẩm thấp, quí vị dùng đèn và pile càng nên kén chọn cho được thứ thiệt tốt mà dùng: Muốn được vậy, quí vị chỉ nên dùng đèn và pile hiệu

EVEREADY
TRADE MARK

là một hiệu tốt nhứt, dầu khí hậu ẩm thấp cũng không thể hư-hỏng được, không xét, pile xài được lâu. Cam đoan không hiệu nào sánh kịp. Quí vị dùng thử một lần chắc sẽ được vừa lòng.

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN
Maison Biedermann & Cie.
35 Quai de Belgique SAIGON
CÓ BÁN TẠI: RUE GIALONG CHOLON
VINH LOI—MYDUONG—NAM TRUNG-HƯNG—VINH-THAI
SIN SOI WATT

Học chóng mà vui

Học trò lớp Moyen 2è Année và lớp Supérieur dự bị thi bằng cấp

Certificat d Études franco - indigènes

nên đọc báo do những giáo-sư chuyên-nghiệp viết là báo:

POUR LE CEPFI

Một năm 52 số : 1$80 — Mỗi số : 0$04

Muốn coi số 1 hoặc mua báo thì viết thơ cho
M PHAN - NGỌC - TRÚC
34 đường Tiền-Quân-Thành Hanội

Thuốc lậu tặng không

Thường lệ hai ba ve bất bịnh si bịnh nặng hoặc khó đổ uống tới 3p. mà chưa bết xin tặng không cho tới tuyệt nọc, song phải giáp mà thương người trước khi mua thuốc, ở xa gởi có 5 xu sẽ trả lời ngay. Thuốc của hiệu TIỀU THẦN TIÊN chuyên trị 4 bịnh: Lậu Dương-mai, bá phát bá trùng, 1 lậu nhiệt, 2 lậu sang độc, 3 lậu trùng khí, 4 lậu ngủ với đàn bà có kinh đái buốt ra mủ, ra máu kinh niên sa giái đã thành kẻ thuốc nầy đến bết, 1 ve 0p-50 uống hai ngày, Dương-mai như nhồi hột xoài ăn lên răng lên đầu hoặc lở lói cùng mình hay nhập cốt ra các khớp xương, đầu cho đau liệt giường mười mấy năm uống thuốc nầy cũng tuyệt nọc 1 ve 1p.00 uống 7 ngày chịu [cam kết], không hết không lấy tiền hoặc chữa khoán: A ở gần xin mời lại nhà sẽ thấy thơ kheo động ở xa viết thơ thương nghị và khai chứng bịnh sẽ gởi thuốc lãnh hóa giao ngân. Thơ và Mandat gởi cho:

M. Lê-văn-Anh
Pharmacie Tiên-Thần-Tiên
Bd. Albert 142.-Dakao (Saigon)
Có trữ bán tại Saigon-Cholon;

Trường Nữ - Công

Mũi kim khéo léo
Sợi chỉ mảnh mai
Miếng hàng xinh xắn
Khéo tạo nên tranh.

Chị em Phụ nữ muốn có việc làm, hãy đến trường THANH - TÂN học cắt và may trong 3 tháng, chị em sẽ được hoàn toàn. Trường THANH-TÂN chuyên môn dạy mốn đồ dài lối mới và lối cũ, pyjamas và chemises.

Dạy đủ các khoa thêu lối mới, và dệ laine, tricot nhiều kiểu lạ, cũng các khoa bánh mứt và nấu ăn.

Trường THANH - TÂN sẵn lòng giúp cho chị em không đủ sức học, và có lãnh lo người boursières.

Gởi thơ xin định có trường sẽ trả lời.

Mlle THANH - TÂN
Nữ - công Học - đường
54-56, rue de Canton, Cholon

Đóng sách in chữ vàng và làm hộp giấy carton
P. Ng-văn-Châu
423 Bd. Galliéni
Tél. 21.924 SAIGON
Làm mau, khéo, giá rẻ hơn các nơi

DOCTEUR TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bịnh con nít
143, Boulevard de la Somme. 143
GIÂY THÉP NÓI : 10.72 — SAIGON

M. Trần - văn - Nho

Ở Phước-thiềng, Long-thành Biênhoa không còn là nhà Đại-lý thuốc Võ-Văn-Vân nữa

Sở dĩ ông Trần văn Nho không còn bán thuốc cho tôi nữa là vì hiện nay ông Nho có làm Cao đơn hoàn tán, nhứt nhứt cái chi cũng tương tự thuốc tôi dán nhãn bao hộp, nhãn cầu chứng đều tương tợ cả tưởng đồng bào cũng thấu biết sự ấy ra thế nào?

Nên tôi nhờ pháp luật can thiệp. M. Nho đã trả hết các thứ thuốc cho tôi ngày 21 Juillet vậy từ đây về sau đồng bào đừng mua thuốc Võ Văn Vân nơi M. Nho e phải lầm lộn, vì tôi không bán cho M. Nho nữa. Và M. Nho cũng có làm tờ tự thuận hẹn trong ba tháng sẽ sửa đổi nhãn hiệu, và M. Nho nhìn nhận sự tương tợ có hại đến quyền lợi tôi, sau một cuộc điều đình ổn thỏa.

Nhà thuốc Võ-văn-Vân kính cáo

Người biết thương con

Từ mới đẻ đến sáu tuổi, thường hay làm biếng bú, ọc sữa, khóc đêm, bón uất hay là ỉa trước, ngủ đổ mồ hôi trong mình hâm nóng ngủ không thẳng giấc, hay giựt mình hoặc tùy vị yếu, ăn uống không tiêu, ọc hơi sình ruột, sanh ra cam tích, thực tích, nhứt tích bụng lớn kéo vàn xanh, nước da con mắt trồm lơ cùng có ban trái, nóng mê man, mau mau cho dùng Hồng nhi Tán hiệu ONG TIEN ngoài sự bồi bổ xương cốt cho đứa nhỏ mau lớn lại trừ đặng những bịnh trên đây rất sức công hiệu.

Sự công hiệu trước mắt

Là trước khi cho dùng, quí ngài cứ đem cân đứa nhỏ rồi cho dùng trong một tuần lễ cân lại sẽ thấy đứa nhỏ nó nặng và nặng cân hơn trước thập bội CHẮC NHƯ VẬY CHÚNG TÔI DÁM CAM ĐOAN.

Một hộp 0p 50 có bán lẻ khắp các nhà đại-lý Ông Tiên.

Saigon, 2 chi cuộc 223, rue d'Espagne (gần rạp Moderne- Cinéma và 186, Boulevard Albert 1er Dakao bán chạy nhứt mỗi ngày bán có trên mấy trăm hộp. Cam đoan thuốc mới luôn luôn, uống vô công hiệu liền.

NOTA. — Thuốc xổ « Ong Tiên » để uống không đau bụng. khỏi kiên cữ lúc xổ cứ việc ăn uống như thường. Mỗi gói 0p.10 bán lẻ khắp các gare xe điện và các nơi.

Hội Liên Hữu báo giới Việt-Nam

Nhóm Đại-hội bất thường

Ban trị sự hội Liên-hữu Báo-giới Việt Nam xin mời các anh em hội-viên đến ngày chúa nhựt 27 Septembre 1936 đúng 8 giờ tối đến nhóm phiên đại hội bất thường tại hội quán 72 rue Lagrandière để giải quyết những vấn đề sau đây:

1·— Chuẩn y bổn điều lệ dùng riêng trong hội (Règlement intérieur).

2·— Nghe đọc tờ phúc nạp của ban trị sự về công quỹ của hội trước ngày thành lập chánh-thức, và những công việc của ban trị sự thiệt thọ đã làm.

3·— Nghe đọc tờ phúc nạp của ủy ban xét cách vận động để báo giới quốc âm được tự do.

4·— Các việc vặt khác.

Hội trưởng
NGUYỄN VĂN SÂM

Những ai muốn trở nên đại - phú

Nên mua vé xổ - số Đông - dương

Hội đồng xổ số Đông dương đã làm xong công việc in vé Bây giờ chỉ còn việc bán nữa mà thôi.

Hôm nay Hội đồng đã cho gởi vé đi các tỉnh rồi, để kịp thứ hai nầy cùng bán với Hanội một ngày.

Bà con ta lại có dịp làm giàu hi một đồng bạc, các bạn có hi vọng lớn. Mau mau chớ nên bỏ lỡ dịp, vì vé lô nầy có 200.000 bán khắp Đông-dương mà nên nhớ chỉ tới 23 Octobre sẽ mở tại Phnompênh thôi.

THUỐC
Thần-Xuân

Thuốc THẦN XUÂN DƯỢC TỬ là thuốc trị bá chứng i bất kỳ đờn ông, đờn bà con nít, hễ ươn yếu trong mình, dùng một hiệu THẦN - XUÂN DƯỢC - TỬ là thấy mạnh như thường.

Mỗi nhà nên có một gói THẦN XUÂN để phòng khi phong vũ bất kỳ.

Thuốc đau bao tử thần hiệu

Ai có bịnh bao tử mau mau dùng, vài bữa thấy mạnh liền

Bán tại : NGUYEN-VAN-BA
N· 8, place Pigneau de Béhaine
(Hông Nhà Thờ) Saigon

Dịp tốt giá rẻ

1 sở đất 2.000 m2 tại Govap gần ga gần chợ, gần đường, nằm cách dè rả.

1 Cái xe CITROËN B 12 Torpédo số trên 8000.

1 Cái xe FIAT 7 c. v. 4 places

1 Cái xe DONNET Torpédo 7 place

1 Cái xe RENAULT Vivasport Spider.

NOUVEAUTÉS
AUTOMOBILES
35, COLONEL GRIMAUD SAIGON

CHOLON

Một gia - quyến bị chìm xuồng chết ngột dưới nước

Cả nhà ông Nguyễn-văn-Cá 47 tuổi đều nhờ đi cấy dặm ở sông mấy lâu qua ngày, ông cùng bà vợ Trần thị Đọt 47 tuổi và 3 người con gái thị Lai 20 tuổi, thị Hữu 18 tuổi và thị Chanh 17 tuổi cùng đi chung một chiếc xuồng trên rạch Cái-Gừa (Cholon), Cả năm đều bương bả lướt sông đi đặng mướn nơi ruộng cách xa lối hai cây số.

Lúc đi thì mọi bề đều được như thường ngày, đến lúc về, chiều hôm qua lối 5 giờ, lại khiến gặp cơn gió lớn thổi mạnh làm cho xuồng phải nghiêng qua nghiêng lại, nước vô khá nhiều. Ông Cá thấy thế định chắc thế nào cũng không khỏi tai nạn, nên chi cùng bà vợ quay mũi xuồng vào bờ tính đợi bớt gió sẽ đi.

Nhưng phần rủi cho ông làm sao xuồng chưa kịp quây mũi thì trận cuồng phong ấy lại càng thổi mạnh thêm — Chưa kịp day trở, một lượng sóng to tát dàn áp làm nghiêng chiếc xuồng, nước ào vô, xuồng bị đắm ngay lúc ấy.

Gió thổi mạnh sóng lớn, cả bốn mẹ con thị Đọt lại không biết lội, cái chết đã thấy trước mà rồi nhưng cũng không khỏi, 4 người i sau khi chới với trên mặt nước đôi ba quận rồi chìm luôn.

Đứng trước tấn tuồng bi thảm, ông Cá có la làng xóm nhưng vô ích, vì lối ấy đã mênh mông xa nhà, không ai nghe thấu được, đành phải chịu đau đớn không có chi bằng.

Làng hay được, liền giồng mỏ hối một lên và cho người lặn mò kiếm vớt thây kể bạc mạng ấy.

Hương chức làng ấy đang điều tra lập tờ vi bằng.

Vi trùng đục phổi

Ai mang bịnh Ho - lao khạc đàm xanh, vàng, trắng, thổ huyết khạc máu, ỉa máu, đái máu và đã bôm hơi mổ cổ cắt dây chằng rồi mà bịnh vẫn trơ trơ, thì lập tức nên dùng thuốc trị ho lao ĐẠM-SỬ-CÔN 245 Colonel Grimaud Saigon thì tự nhiên dứt bịnh, viết thơ gần có trả lời.

ooo

Ai muốn biết lịch sử Tổ Tiên của Triệu-khuôn-Dẫn đời Tống, thì nên đọc bộ PHAN-AN TỐNG NGỌC, là một truyện Tàu xuất sắc phi thường xưa nay không có truyện nào sánh kịp, có gởi bán khắp các hàng sách, mua trọn 1$40, sáu tháng 0$70 Mà đặt ở M. Đinh-ngọc-Sơn 245 Colonel Grimaud Saigon.

(Cẩn Đại-lý bao lẻ)

TRAN DUC MINH — GRAVEUR — 5, RUE DO HUU VI SAIGON

GIÁ ĐẶC BIỆT

1p.10 1 con dấu Lột Soài và cho thêm 1 Hộp tampon đang giá 0p.30

Bổn tiệm chuyên-môn chạm các thứ con dấu đồng và Cao-su. Bảng đồng bảng đá cẩm thạch để mộ bia Cũng tại chỗ ra nhiều kiểu bảng xe hơi. Rất mỹ-thuật đặc biệt đủ chiêu lòng. Công việc làm lanh lẹ và cẩn thận.

TRAN - ĐỨC - MINH
5, Rue Đỗ hữu-Vị SAIGON

TẠI TÒA TRỪNG TRỊ SAIGON

Cán con nít rồi chạy trốn

——xox——

Xử vụ chiếc xe hơi chạy ở đường quai de Belgique Saigon thình lình cán một đứa nhỏ Annam.

Đứa nhỏ kêu la rùm lên nhưng anh sớp phơ Lê văn Cân làm như không biết gì hết cứ việc xả máy xe hơi chạy trốn.

Nhưng sau khi đó, Võ văn Ba bà con với đứa trẻ bị cán, liền làm đơn kêu nài tại bót Cảnh sát. Sau một lúc điều tra nhà chuyên trách liền biết được chiếc xe hơi cán người kia.

Xe ấy là chiếc Renault của bà Kiêm thị Phương do Lê văn Cân cầm tay bánh.

Trước tòa Cân khai rằng chiều hôm xảy ra tai nạn Cân có chở đưa một người bạn gái của bà chủ về Bạch - kiều (Cholon) mà không xảy ra việc rủi ro gì cả.

Nhưng tòa chỉ rõ bằng cớ chứng chắc rằng xe Renault của Cân đã cán người, nên kêu Cân 3 tháng tù, 100 quan tiền phạt và thâu giấy cầm tay bánh lại trong một thời gian là 2 năm.

TẠI TOÀ TRỪNG TRỊ BARIA

Xử vụ một người cai mã-tà - nâm dọa hối lộ

Nhân một việc đã xảy ra hồi cách 30 năm về trước có một ả xẩm vợ khách Lai Lán chết.. khả nghi. Nhưng việc đó hồi nào giờ tưởng đã bị chôn chặt trong thời gian rồi không ngờ gần đây lại có tiếng đồn là ả xẩm nọ bị chồng giết.

Người cai mã-tà ở Baria là Hồ văn Chữ thừa cơ hội mới đi hăm dọa Lai Lán phải hối lộ không thì sẽ làm ở tù.

Việc hăm dọa nầy bị phát giác và Lai Lán có đủ bằng cớ nên thưa ra toà.

Toà trừng trị hợp phiên ngày 8 Septembre ở Baria xét vì cai Chữ đức kém không tốt và có đủ bằng có buộc tội nên đã kêu án cai Chữ 3 tháng tù ở và mộ đồng bạc thiệt hại.

THUỐC TRỊ

BẠCH - ĐẢI và TỬ - CUNG

GIÁ MỖI HỘP 0$40

Không hết bịnh không ăn tiền

Người ốm bạch-đái và tử-cung không gặp thuốc hay điều trị thì trọn đời không con và thân thể càng tiều tụy sau yếu lần mòn, sanh các chứng khác nguy hiểm cho tánh mạng lắm. Thuốc bạch-đái và tử-cung hiệu NHÀNH MAI hết sức hay, trị các chứng kể dưới đây:

Huyết trắng ra dầm dề khi trong khi đục như nước cơm vo, gương mặt xanh xao, cùng ngày càng ốm, mỏi mê cả châu thân, hoặc tử-cung có vít thương ra huyết trắng vàng và lỏng, bịnh như mủ tử cung ngứa khó chịu hoặc đường kinh khi trồi khi sụt, khi ra năm bảy ngày mà không dứt, khi đi tiểu đau rát. Hoặc bị sang độc, lậu độc tử cung có mụt ra huyết trắng có già có nhọ và có mũ. Các chứng trên đã dần nặng thế nào uống thuốc nầy hết nghiệm như thần.

Giá mỗi hộp ... 0$40

Khắp nơi có bán. Tiệm Nguyễn-thị Kính và các ga xe điện có bán. Tiệm Bạch Loan 800 Marins, Cholon, mua sỉ do Nhành Mai 296 Paul Blanchy Tân Định.

SAIGON

Tin thêm về vụ thủy thủ tàu «Grandidier» làm reo

Hôm nay chúng tôi nghe lại tại nguyên nhơn vụ đình công nầy không phải vì sự cho thuỷ thủ ăn cơm buổi chiều thứ bảy trễ mà kỳ thật vì cái chủ trương chánh trị của viên phó xếp máy Tavera với anh em thuỷ thủ có khác.

Khi biết ra viên phó xếp máy Tavera nầy là người về phái M. Sabiani một đảng viên «Hoả thập tự» anh em thuỷ thủ nổi dóa bèn đồng lòng làm reo. Anh em quyết nghị xin đuổi cổ anh ấy lên bờ lập tức.

Giờ định nhổ neo 12 giờ 30 ngày chúa nhựt 13-9-36 nhưng tới bữa nay chiếc Grandidier chưa mở đổi được.

Lần nầy cũng như lần thuỷ thủ tàu Porthos đình công ông chủ sở mộ Thuỷ thủ Lorenzi còn phải đợi lịnh bên hãng chánh Messageries Maritimes ở Marseille coi thế nào. Vì ông điều đình với đoàn thuỷ thủ không được.

BACKY

Vì phần đòi món quá cao trên 30 người bán gạo làm reo

Chắc chẳng ai cũng biết tình cảnh khó khăn của các anh em buôn gánh bán bưng vất vả suốt ngày mà số tiền thâu lại chẳng được bao nhiêu. Không những thế, số tiền thâu vô kia họ có được xài cả đâu mà lại còn phải chi mất quá nửa cho tiền thuế chợ, tiền chỗ ngồi v.v.

Bộ trước cứ mỗi một gánh gạo vào chợ là phải mất 4 xu thuế. Đối với số tiền thuế ấy họ đã cho là nặng, tuy vậy họ vẫn phải oai lưng gánh gạo đường xa hơn 10 cây số (vì những người bán gạo ở Sơn ấy phần nhiều là quán ở Vĩnh-trường Vĩnh - yên có đến chợ Nghệ để bán.

Gần đây không hiểu tại sao tiền thuế chợ lại tăng lên gấp hai nghĩ là trước 4 xu một gánh gạo ngày nay thành ra 8 xu một gánh gạo, Với một thứ thuế quá nặng như thế, mà tiền lãi thì chẳng được mấy tý, bọn bán gạo không thể chịu được đành bảo nhau kéo đến bán ở chợ Nghệ nữa, rủ nhau đi họp ở ngoài phố bến tàu để bán. Tuy họ đã làm như thế mà cũng không tránh được cái nạn thuế nặng vì các người dân về thấy thế lại ra đợi ở bến tàu cứ một gánh gạo ở bên sông chở sang là họ bắt phải góp 8 xu thuế, nếu không sẽ không được bán.

Vì thế mà sáng 10 Sept rồi họ hè nhau nghỉ bán hết.

Quan Chánh sứ hay tin có đến điều đình nhưng cũng chưa có kết quả chi.

Trước Toà phúc án Saigon

Ông Leneveu bị 200 quan tiền phạt

Toà phúc án sớm mai hôm qua nhóm họp với quyền chủ toạ của quan chánh toà Siré đã tuyên án ông Leneveu 200 quan tiền phạt về việc ông ta cứ cho tờ báo Le Khmer xuất bản như thường mà không đóng một số tiền phạt phải trả.

Muốn mua hàng "NHỰT" tốt rẻ
AU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOSI
SAIGON-HANOI-P.PENH

Tạm mở phòng coi mạch tại nhà thuốc « THÁI SƠN »
214, Jean Eudel Khanh - Hội SAIGON (gần rạp hát Xóm - Chiếu)

Ong Michel HÀ-QUANG-TRÌNH

Spécialiste des maladies des poumons, maladies des femmes

CHUYÊN MÔN TRỊ { Các chứng bịnh ho lao, lạc huyết, lâu năm, v. v... / Các chứng bịnh đàn bà: bạch đái, tử cung, kinh nguyệt không đều.

GIỜ COI MẠCH : Mai từ 8h. tới 11h. Chiều từ 3h. tới 6h.

Có việc gấp muốn rước về nhà, mời đến thương lượng

Lậu, giang-mai không uống thuốc Lê huy Phách nhất định không khỏi

Lê huy-Phách là một nhà thuốc có thực học — đã soạn được nhiều cuốn sách có giá trị:

1) Phong tình căn bệnh. — Nói rõ về những bệnh phong tình. Có chụp ảnh các bình vi trùng.

2) Hai bộ máy sinh dục. — Nói những bệnh thuộc về huyết, về khí của đàn bà, đàn ông... có chụp ảnh các bộ phận sinh dục.

Hỏi xin tại các nhà đại lý, ở xa gởi 0$03 tem về nhà thuốc.

Thuốc chữa bệnh phong tình của Lê-huy-Phách là những thứ thuốc độc thế, uống vào khỏi ngay, khắp Đông-dương đều biết tiếng.

Thuốc nǎm 1935 số 70 giá 0$60 — Mới mắc, đã lâu, ra mủ, buốt tức, uống thuốc nầy khỏi ngay, nghìn người không sai một.

Giang mai số 18 giá 1$00.— Lở loét qui đầu, mọc mào gà, họa khế, phá lở khắp người... Uống thuốc nầy cả quyết khỏi 1 lần!

Lọc máu, tuyệt nọc lậu, giang mai. — Một thứ thuốc chế theo hóa học. Lậu, giang mai chưa tuyệt nọc, uống 1 hộp: Lọc máu, sát trùng khỏi tuyệt căn

Tiểu tiện vẫn, đục, ướt quy đầu, nhoi nhói ở trong, rựt thịt khắp thân thể đau mỏi.., nếu không dùng « Tuyệt trùng » số 12 (giá 0$60) và « Bổ ngũ tạng » số 22 (giá 1$00) nhất định không khỏi mà mang bệnh suốt đời!

Lưỡng nghi bổ thận số 20 giá 1$00, — Thuốc bổ thận này bào chế rất công phu, có vị phải chôn xuống đất đúng 100 ngày để lấy thổ khí, có vị phải tẩm phơi hàng tháng để lấy dương khí, và đặt những là vị « hải cẩu thận ».

Các bệnh sinh ra vì hư thận: di tinh, mộng tinh, sậu tinh, liệt dương... uống 1 hộp « Lưỡng nghi bổ thận » của Lê-huy-Phách đã thấy hiệu nghiệm lạ thường

Đại-lý ở Nam-kỳ — Saigon : *Dương thị Khuyến, 109 Rue d'Espagne — Nhơn Hoàng 15 Amiral Courbet.* Dakao : *Đức Thắng.* Thudaumot : *Phúc hưng-Thái.* Cantho : *Photo Hodong.*— Bentre : *Maison Tân Thanh,*

LÊ-HUY-PHÁCH N· 149, Rue du Coton — HANOI (Tonkin)

KHÔNG CHO CHÁNH-PHỦ LÀM TRỌNG TÀI

(Tiếp theo trương nhứt)

Vì kinh tế có cái sức mạnh của kinh tế

Các chủ hãng tuyên bố không chịu để cho chánh phủ làm trọng tài

Lille 15 Sept.— Có tin hay rằng ông Thiriez là chủ tịch ủy ban Trung ương của các hãng dệt đả hội đàm với ông Carles là quận trưởng miền Bắc; ông Thiriez tuyên bố rằng: «không chịu để cho chánh phủ làm trọng tài. Tuy vậy, cần thương thuyết thì cũng thương thuyết.

Và trong bức thơ trả lời thủ tướng Blum họ tỏ ra thái độ ngan ngạnh

Sau khi đến Lille thương thuyết không hiệu quả thủ-tướng Blum có viết thơ cho ông chủ tịch phòng thương mãi ở Lille và một cái cho ông chủ tịch đoàn đại biểu các chủ hãng tức là) ông Thiriez.

Ông Thiriez trả lời:

« không thể bắt buộc các chủ hãng ký tờ nhượng bộ »

Tôi đả tuyên bố với ngài rằng tôi không thể nào thay mặt các chủ hãng mà ký tờ nhượng bộ đâu. Tôi không nhúng tay vào được trong một cuộc mà nó sẽ làm cho nền kỹ nghệ Pháp phải khuynh nguy.

Nếu khi nào quốc gia còn thiết lắm thì ngài lại ra mạng lịnh cho tôi chỉ làm việc chuyển giao lại cho các chủ hãng thôi mà không phải là lo quyền thi hành.

Vả lại, người nào ra mạng lịnh ấy lại là người phải chịu trách nhậm về sau

Bức thơ ấy còn có câu nói không biết là hăm doạ hay khêu khích nầy nữa.

— Thưa ngài, tôi đã không bắt buộc họ được rồi đó vậy thì ngài cũng nên biết thêm cho rằng người nào ra mạng lịnh kia còn phải « mỗi một mình » gánh lấy trách nhiệm mà thôi.

Cuối thơ, ông Thiriez lại kết luận; hiện nay còn phải cần trả lại quyền hành cho các chủ hãng để họ thu xếp mọi việc mới xong hơn.

Nhưng thợ thuyền cũng tranh đấu cho đến nơi

Tổng ban thơ ký của hội nghị công đoàn thợ thuyền đã bỏ thăm xong việc đề nghị sự lập thành ban lương thực (Comité de ravitaillement) để họ ăn sống mà tranh đấu cho tới nơi,

Nhứt là thợ ở các hãng dệt. Công đoàn thợ thuyền sở tại các nơi đều phải trích ra nữa giờ lương đóng góp vào, mỗi tuần cho ban lương thực ấy.

...Và một ban thẩm sát

Ban thẩm sát tức là (comité de vigilance) chuyên việc làm cho phong trào đình công được ủng hộ, được đứng vững, được chống lại các cuộc tuyên truyền nói xàu lao-động của các tay sai bọn Phát xít.

PHIÊN NHÓM 15 SEPTEMBRE

(Tiếp theo trương nhứt)

Vì, có dây thép của tổng trưởng thuộc địa đánh qua cho biết chánh phủ bình dân Pháp rất chú ý đến các thuộc địa và sẵng lòng cải cách cho nữa.

Bộ thuộc địa đả chẳng thiệt hành rồi đó sao... ví dụ như việc ân xá vừa rồi, hơn nữa lại sẽ còn cải cách cho Đông dương về các phương diện kinh tế, chánh trị và xã hội.

Mặc dầu riêng về cuộc Đông-dương đại hội, bộ thuộc địa cũng để cho mở cuộc trưng cầu nguyện vọng. Nhưng, không được làm ở ngoài vòng pháp luật và rồi cuộc trị an.

Nếu, có mấy việc ấy thì Chánh phủ Đông dương phải nghiêm trị.

Vả lại, ông Thống đốc tỏ ý lo ngại vì từ khi có phong trào ủy ban hành động ở khắp nơi thành lập quá nhiều mà không ai kiểm soát đến.

Sợ rằng phong trào lôi cuốn mạnh mẽ họ đi xa rồi một ngày kia không làm sao vãn hồi tình thế lại được.

Ông Ninh có bàn về chỗ đó với ông Thống đốc hay rằng dân chúng chỉ làm việc để yêu cầu dễ bày tỏ nguyện vọng và luôn luôn vẫn giữ trật tự, không trái phép.

Và lại một cuộc trưng cầu mà không cho họ được trực tiếp tham dự thì dân có giá trị gì.

Xét nét đến đó, ông Thống đốc hứa sẽ xem lại và quyết định sau. Nhưng hiện thời, chánh phủ đả ra lịnh cấm — như ở trên — thế nghĩa là phải có cuộc thay đổi bệ trọng.

Vậy nên Lâm ủy cần phải cáo báo với toàn thể như thế nầy.

Trong phiên nhóm đêm 15 Sept Ủy-ban Lâm-thời quyết định rằng có chuyện lôi thôi gây nên bởi sự ly khai của mấy ông Nghị viên Quản-hạt, nên khi Ủy ban phải lo tổ chức, lại nội dung cho hợp với tình hình quan trọng hiện giờ,

Vậy Ủy ban Trung-ương có lời bố cáo khẩn cấp xin quần chúng ở các nơi hãy rán chờ đợi đến sau khi Ủy ban tạm-thời lo lắng công việc bên trong xong rồi sẽ có lời tuyên-bố cho quần chúng biết rõ.

Trong lúc đợi chờ, Ủy ban xin quần chúng hãy giữ một thái độ tỉnh táo, và nhứt thiết đừng làm điều gì ra khỏi ngoài vòng Pháp luật.

Nay kính cáo

ỦY BAN-LÂM-THỜI

Đông - dương Đại-hội

—o—

(Tiếp theo trương nhứt)

Theo như bức điện của ông Moutet thì ông khuyên dân thuộc địa phải tin nơi ông, vì ông đang lo cải cách cho dân thuộc địa luôn. Thì từ lúc nào đến giờ Đ D Đ H có không tin nơi ông đâu? Nếu không tin nơi ông thì còn có chịu cực nhọc bỏ công bỏ của để ập nên một tập dân nguyện mà làm gì?

Đến như các báo — mà trong số đó cũng có tờ báo nầy—nghĩ vì phận sự đối với quốc dân đứng ra ủng hộ cổ động cho Đ.D.Đ.H tức là phải đăng những bài thông cáo của ban tổ chức mà có một ít ông bạn quá yếu đến bảo tôi: « Coi chừng đa ! báo Dân-Quyền bị cấm kia mà chưa sợ hay sao ? » Thế mà tôi cũng tin nơi chánh phủ bình dân cứ bước đường ngay đi tới. Lo giúp cho D D Đ.H không phải là có làm việc bạo động hay khuấy cuộc trị an thì có gì là trái với Pháp luật?

Chính ông Larivièx vừa tiếp chuyện với báo giới, cũng còn nhìn nhận cho việc hỏi ý kiến của dân là phải thì cái việc nghi sợ cho tờ báo nầy của một vài bạn quí yêu nó bất quá là vì nghe lóng những lời bình phẩm của một vài viên chức độ lượng hẹp hòi mà thôi, chớ Chánh phủ thuộc địa là để thi hành các chương trình và quyền lực của Chánh phủ Pháp, rồi mà Chánh phủ Pháp là Chánh phủ bình dân thì lý đâu có Chánh phủ thuộc địa là không có chỗ nghe thầy của Chánh phủ Bình dân hay sao?

(Mai tiếp)

Phải đánh điện và gởi thơ qua cho ông tổng trưởng bộ thuộc địa hay

Như vậy thì hiện thời phải ngưng lại hết các công cuộc hành động để tạm tránh những điều gì đáng tiếc — có khi đau đớn— và lầm lạc xảy ra.

Mấy đề nghị của trạng sư Thảo dưới đây được tán thành là:

1, Gởi một bức điện phản đối qua cho ông Tổng trưởng thuộc địa Moutet 2, Gởi một tờ trình về công việc làm và mục đích của Đ.D.Đ.H.N cũng là mọi việc đã xảy ra cho ông Tổng trưởng thuộc địa Moutet bằng máy bay khởi hành thứ bảy tới đây 3, Gởi đại biểu đi máy bay qua tận Pháp để trực tiếp binh vực cho đại hội:

Vấn đề đại biểu đi máy bay thì ông Long sợ không đủ tiền nhưng tiếp theo đó thì hai ông Dương bạch Mai và Trịnh hưng Ngẫu tình nguyện xuất tiền túi để đi làm việc phận sự chung

(1) Bức điện tín đăng trên đây của Lâm ủy thảo ra gởi sang ông tổng trưởng bộ thuộc địa, gởi cho báo l'Humanité, Le Populaire La Flèche và cho ông Françis Jourdain ở bên Pháp.

Sau cùng Lâm thời Uỷ ban có đề nghị phản đối sự tuyên bố ly khai của năm ông hội đồng quản hạt Lê quang Liêm, Trần văn Khá Trương văn Bền, Thượng công Thuận và Võ hà Trị.

N. K. L.

CHỮA khỏi hẳn và chóng BỆNH LẬU chảy mủ, mới hay cũ đau lưng thận và bàng quang bằng THUỐC BAO JANOL Thuốc mới chế, bằng dầu cây, không có mùi

Kiến hiệu bằng mười thuốc Santal

PELLIER, 117 ter, Rue Ordener, PARIS và các hiệu bào chế tốt

Saigon: Pharmacie Centrale, 195-201, Rue Catinat

ĐÔNG-PHÁP HỎA-XA ĐƯỜNG THUỘC VỀ CHÁNH-PHỦ

LỜI-RAO

HỘI CHỢ HANOI

Nhân dịp Hội chợ ở Hanoi từ 19 Décembre đến 3 Janvier 1937 những hành khách đi các hạng đến thành phố Hanoi có thể lấy ở những ga của sở Hỏa Xa Đông Pháp (Đường của Chánh phủ) những vé có thời hạn riêng và theo bản giá cước G. V. số 15.

Những súc vật, xe pháo và hàng hóa đề dự Hội-Chợ trên nầy có thể được hưởng những bản giá riêng G. V. số 13 và P.V. số 38.

Saigon le, 17 Septembre 1936

Kính cáo đọc giả Longxuyên và Châuđốc

—o—

M. Nguyễn-văn-Sanh, bổn báo phái viên đã đi hạt Longxuyên và Châuđốc để cổ động và thâu tiền báo, chúng tôi xin bạn đọc giúp cho M. Sanh làm tròn phận sự, chúng tôi rất cám ơn.

Đ.N.N

Hiện thời ở tại Giadịnh

—o—

Lương y Huỳnh-quới-Nhơn coi mạch chắc chắn toàn dùng thuốc bắc bảo kiết bết dứt không tái lại. Trị đủ các chứng bịnh nam phụ và con nít nhứt là chuyên môn về bịnh ho lao, bạch đám nơi cổ và ung độc.

Nhà thuốc Huỳnh-quới-Nhơn Gần bến ga xe điển

Gia-định Ville

Tin làng báo

Tạp chí MỸ NGỌC NỮ CÔNG đã ra chào đời.

Bài vở nhiều, tinh ảnh đẹp, nhiều kiểu thêu sắc sảo. Dạy làm các mức và nấu ăn lối Tây, Nam, Tàu thật ngon.

Ai là phụ huynh biết thương con em, hãy mua cho chúng đọc và học NỮ CÔNG.

Muốn mua hỏi tại hiệu MỸ NGỌC NỮ CÔNG, 51-53 Boulevard Galliéni Saigon.

Tòa soạn cả lòng cảm tạ và cổ động và thâu tiền.

ĐẠI LÝ

Continental

Là hiệu riêng đề những món hàng hoá làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức Quốc (Allemagne) gởi sang, không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo, xe máy Poires kèn, Semelle giầy, Vessies Ballons và Tapis lót trong xe và ngoài bàn đạp.

Giây quạt danh tiếng nhứt đủ đồng đủ hiệu xe hơi và máy cầy bảo kiết không hề dãng đến một phân tây.

Có lại trên 10.000$ đồng đồ phụ tùng thiệt hiệu (Pièces d'Origine) cho xe Huê-Kỳ như là: CHEVROLET, CHRYSLER; FORD và nhiều hiệu khác như: AMILCAR, CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đồ thiệt có dấu hiệu in sâu vào món đồ, mà giá bán lại không cao hơn các hãng khác.

Saigon-Auto

Ets TANG-QUANG-DI

18, RUE AMIRAL ROZE

TAU Grandidier đã kéo neo đi Hai-phong

—o—

Bọn thủy thủ đình công ở tàu Grandidier, hôm kia đã nhận được điển tín của Liên đoàn thủy thủ ở Marseille gởi qua dạy phải cho tàu chạy còn việc lộn xộn ấy thì khi về đến Marseille sẽ xét cho.

Nhờ bức điển tín ấy nên sáng hôm kia thủy thủ tàu Grandidier làm việc lại và đã kéo neo chạy ra Haiphòng rồi.

Cuộc « mết-tinh »

—o—

Ở rạp Thành-Xương hồi hôm bị giải tán

Cuộc hội hiệp của Lâm Uỷ định tổ chức tại rạp « Thành-Xương » hồi hôm nầy vì có lịnh Chánh phủ cấm bình lính quá, hôm qua nhà chuyên trách sợ có sự gì rắc rối sẽ xảy ra trong việc cầm đoán nầy nên có lo cách ngăn ngừa rất gắt.

Từ 4 giờ chiều hôm qua có mấy chục toán lính mã tà và người do một người biện Tây làm đầu đạp xe máy chạy vòng trong thành phố canh-gác. Còn tại các nẻo đường gần rạp Thành Xương thì lính trắng đứng gát đông lắm. Công chúng kéo đến đều bị đuổi về.

Vào hồi 8 giờ, nhờ có một trận mưa to nên không ai kéo đến nữa. Hai ông cò Chapuis và Spech giữ trật tự êm tịnh không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

Tàu bè ngoại quốc phải ra khỏi Bilbao

Hendaye 16 Septembre.— Chánh phủ quốc gia Burgos, thông báo cho những người ngoại quốc phải ra khỏi Bilbao, vì thành nầy bị quân quốc gia sẽ thả bom

Nhà đương cuộc ở Bilbao, đã truyền cho những chiến hạm Đức và Mỹ và hai chiếc phóng thủy lôi Anh đậu trong bến đó biết trước sẳng vào nữa đêm ngày thứ hai tại bến Bilbao đặng dời đậy trái bến.

Cũng như bên Pháp

—xox—

Hội Hỏa-thập ở Nam-kỳ cũng bị giải-tán

—xox—

Chắc đọc giả đều nhớ rằng sau khi chiến tuyến bình dân bên Pháp lên nắm chánh quyền thì liền ra luật giải tán đảng nghịch.

Ở bên Pháp đã vậy thì ở các thuộc địa cũng phải theo; nên chi ông Thống đốc Namkỳ đả được lịnh thi hành giải tán những chi ngánh của hội Hỏa thập (Croix de feu) và các hội nghịch khác ở Namkỳ.

Mấy ông Hội trưởng những hội ấy đả nhận được nghị định của chánh phủ từ nhiều hôm kia.

Cần dùng

1· Nhiều đại lý các tỉnh lo việc tiêu thụ sách có giá trị, hưê hồng khá.

2· Vài anh em có tiền để mở mang việc xuất bản sách.

3· Nhiều người gởi cò thơ tới nhận mua hai thứ sách nầy !

Biện-chứng Duy-vật-Luận

Báo Tiếng-Dân khen:

Quyển sách tuy nhỏ mà có ích cho kẻ muốn lần chun vào rừng triết-học (N° 958 ngày 29-8-36).

GIÁ MỖI CUỐN 0$20 :

Văn-chương và thân thế ông Thủ-khoa, Nghĩa

Gom góp văn liệu dồi dào, rất có ích cho ai mến văn chương.

GIÁ MỖI CUỐN 0$20 :

Gởi thơ hỏi nhờ dính cò và mua sách xin do:

PHẠM-VĂN-ĐIỀU

142 rue d'Arras — SAIGON

Chuyện thị-phi

(Tiếp theo trương nhứt)

—o—

phần bỏ, mà giữa lúc ấy thì ngọn lữa cứ theo gió mà ăn lần đi khắp nhà.

Biết gì cái đàng con, cứ đứng vổ vổng tay cời cha mẹ nó cãi, cho đến lúc một tiếng rầm nổ lên, cái nhà sập xuống, cả cha mẹ con ở trong cái nhà ấy đều làm miếng chả cho cái lò lữa ác nghiệt kia.!

Thế là rồi đời cái óc mê tín ngu dại quàn xiêng.

Đạo nào hay đạo nào dở còn có đó chuyện gì lại xách ra tàn cãi trong lúc lửa đỏ cả nhà kia. Chết là đáng bạn đọc sẻ không thương hại gì hai anh chị giết đàn con bằng cái óc hảo thắng khờ khạo ấy.

Nhưng có lẻ bạn đọc sẻ bảo: Đời đâu có chuyện khờ khạo như thế ấy xãy ra được. Đó bất quá là chuyện tiếu lâm thôi.

Chuyện tiếu-lâm ? Không phải đâu, chuyện đời nó cũng vậy đó, độc-giả ạ.

Thì đây nhé, tình thế nước ta ngày hôm nay ra thế nào. Dân nghèo, dân đói, dân dại, dân ngu, nói về đầu óc thì đầu óc tối đen như mực, không biết đến sanh kế là gì.

Nói về sanh hoạt, thì sanh hoạt hết sức cam go, cùng với con trâu mộ' bực.

Thế mà giữa cái lúc ấy, thì các ông trong ban Lâm-ủy lại vì sự đãng phái mà chia rẽ nhau ra. Họ chia rẻ nhau ra thì Hội-nghị Đông-dương phải thất bại, dầu không thất bại cũng chẳng làm được cái công cáng gì.

Dòm kỷ cái tư cách ấy, đọc giả sẽ bảo sao? Có phải là giống hệt với vợ chồng lão mê tín trong chuyện ngắn của Ba-tư kia không ?

MUỐN ĂN CƠM TÂY NGON NÊN TỚI NHÀ HÀNG

CHEZ MONDIN

EX RESTAURANT « LE PAGODON »

55, Rue Amiral Dupré — SAIGON

Một bữa . . . . . . 1$50

10 bữa. 12.50

Ăn và ở tháng 50.00

(Những món ăn đều nấu với beurre frais và những vật thực thượng hạng)

CẮT NGHĨA RÕ NHỮNG NGUYÊN-NHƠN CỦA BỊNH

Mộng tinh, Di tinh, Huợt tinh

Hơn lúc hơn ba chục năm trong nghề thuốc, tôi đem hết trí não để làm cho vẻ vang nghề thuốc ta, tôi đoạt được mục đích với phương thuốc trị Mộng-Tinh, Di-Tinh, và Huợt-Tinh linh nghiệm có một không hai, mà ai cũng gọi là thuốc tiên thuốc thánh.

Bịnh Mộng-Tinh, Di-Tinh, Huợt-Tinh sanh ra bởi nhiều nguyên nhơn:

1·— Bởi thọ bẩm tiên thiên bất túc, hậu thiên lại thất nghi tuổi còn nhỏ mà quá ư sắc dục, quân hoả động, tướng hoả tùy mà sanh rai

2·— Bởi tuổi còn nhỏ sức lực manh mẻ tham đắm sắc dục tạm thời chơi cách thủ dâm làm cho thận thủy suy, ngọc quan lờn mà sanh ra

3·— Người bị bịnh lậu uống thuốc công kích sát phạt và thông lợi tiểu tiện nhiều làm cho thận thủy suy, ngọc quan lờn mà sanh ra.

MỘNG-TINH.— Nằm chiêm bao thấy giao cấu cùng đàn bà rồi tinh xuất, tỷ như bịnh đây mà trăng ra là bịnh nhẹ.

DI-TINH.—Lúc đương ngủ không nằm chiêm bao mà tinh xuất, khi thức dậy mới hay, trong mình bần thần mệt nhọc tay chơn nhức mỏi, tỷ như bịnh nghiêng chảy ra là bịnh nặng.

HUỢT-TINH.— Bất luận ngày đêm tinh cũng xuất ra, hoặc khi mới lại gần đàn bà tinh liền xuất, hoặc khi tiểu tiện rặng mạnh hay là khi xách đồ nặng tinh nhĩ ra, thì tỷ như bịnh hư lủng đích. Ấy là bịnh rất nặng, và rất hiểm nghèo.

CÁCH ĐIỀU TRỊ.— Các chứng bịnh kể trên đều phải uống: TAM TINH HẢI-CẨU BỒ THẬN HOÀN số 2 của nhà thuốc Võ-văn-Vân bịnh nặng và lâu thì tối uống 1 hoàn sáng uống một hoàn, còn bịnh nhẹ và mới phát thì mỗi đêm uống một hoàn'

Còn người nào bị chứng huợt tinh mà đương đại hồn thì hãy uống: CỐ-TINH NHUẬN TRƯỜNG-HOÀN.

Bịnh nặng uống 4, 5 chai, bịnh nhẹ uống 2, 3 chai thì dứt tuyệt không bao giờ trở lại mà lại đặng bồi bổ sức lực hội phần.

Giá mỗi hộp mỗi thứ (5 hoàn) 1$00

Y-học-sĩ VÕ-VĂN-VÂN Thudâumột

Bán tại: 229, rue d'Espagne — Saigon

TRƯỜNG MỚI ! TẠI SAIGON !

Institution NGUYÊN-NGỌC

1 à 15-B, Rue Bourdais (1er étage) SAIGON

(Có đủ lớp từ Cours Supérieur tới 4ème année)

Trường NGUYÊN NGỌC đã mở tại Cholon năm 1931 đặng cha mẹ học sanh hoan nghinh. Trường mới mở trong 3 tháng đầu (Aout Septembre, Octobre 1931) mà số học sanh vô gần 400 (2 lớp 1ère année, 2 lớp 2ème année, 1 lớp 3ème année và 1 lớp 4ème année) không kể các lớp nhỏ ở vị mỗi lớp trên 40 học sanh.

Không có trường tư nào tại Nam kỳ mới lập năm đầu mà được kết quả vẻ vang và mau chóng như thế.

Nay chúng tôi mở trường NGUYÊN-NGỌC tại châu-thành Saigon. Cảnh trường rộng rãi, mát mẽ. Giáo-sư chọn lựa và lão luyện. Tiền học rẻ hơn các trường khác.

NGUYÊN - NGỌC - MỸ

Tốt-lời Pháp-quốc. Cựu Giáo-sư chuyên-môn dạy Pháp-văn

TRƯỜNG HUỲNH-KHƯƠNG-NINH

Ngày tựu trường: 1er SEPTEMBRE 1936

VUA THUỐC BỔ Ở VIỄN-ĐÔNG

CỬU - LONG - HOÀN

(NOM DÉPOSÉ)

(ĐƯỢC THƯỞNG 2 HUY CHƯƠNG BẠC VÀ 3 GẮP BẰNG DANH DỰ Ở CÁC CUỘC ĐẤU-XẢO)

Chuyên trị các chứng sau đây :

1· GIÀ CẢ.— Mệt nhọc ăn ngủ thất thường, hay đau vặt, nhức mỏi bản thân hay đau sấu dã dượi.

2· ĐÀN ÔNG.— Yếu nhược, tinh lực khiếm-khuyết đau lưng, mỏi gân, hình vóc tiều tụy kém huyết, ốm xanh, làm việc ít mà mau mệt.

3· ĐÀN BÀ.— Mất máu, ăn ít, ngủ ít, hay bồi hồi hay mệt, hay quên, xanh ốm, bất câu do nguyên nhơn nào.

4· CON NÍT.— Chậm lớn ốm o, làm biếng ăn, chậm lục, khờ khạo, và hay đau vặt.

5· KHÔNG ĐAU. — Uống thấy mau lên cân, mập mạp xung túc, khi huyết, cường kiện. Đi xa thức đêm uống 1 hoàn thấy khoẻ. Thật là một thứ thuốc vừa bổ vừa trị bịnh công hiệu phi thường, ở Viễn-đông chưa có thuốc nào bằng.

VÕ-ĐÌNH-DẦN DƯỢC-PHÒNG

319 - 323, RUE DES MARINS — CHOLON

(Sáng lập năm 1921) Téléphone N° 30.448

Có 64 phân cuộc khắp Đông-dương

PRUNAGAR

THẮNG ĐOẠT BỆNH ĐI TÁO VÀ CÁC BỆNH VÌ TÁO SINH RA

Dễ dùng-Chóng kiến hiệu

1 hay 2 bánh thuốc lúc bữa cơm chiều, đến sáng hôm sau nhẹ bụng đi đại tiện được ngay.

KHÔNG ĐAU BỤNG - KHÔNG ĐAU ĐỚN

Laboratoire du Dr VERMERSCH, 71, Rue Saint-Jacques, PARIS-Ve

Bán ở: Bào chế SARREAU, Saigon và các bào chế tốt ở Đông Dương

IMP.— THANH MẬU SAIGON

LE GÉRANT NGUYỄN-VĂN-SÂM